



Mosaik • Evita • Viva

WC-istuimen käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeet
Bruks-, monterings- och serviceanvisningar för wc:n

Bruks-, montering- og serviceanvisninger før wc:n

Инструкции по эксплуатации, монтажу и обслуживанию унитаза

Users' installation and service instructions for wc-suites



NB! Siflonbehandling selges ikke i Norge.

Säilyttäväksi
Förvaras
Tas vare på
Подлежит хранению
Keep handy

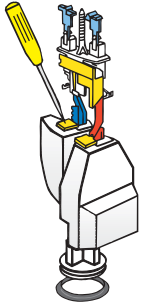
Käyttö • Bruk • Bruk
Эксплуатация • Use

Hoito • Skötsel • Vedlikehold
Уход • Maintenance

Huolto • Service • Service
Обслуживание • Service

Asennus • Montering • Montering
Монтаж • Installation

Säätötaulukot

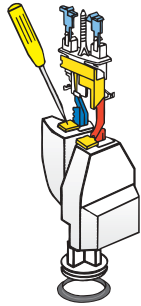


WC 70 & 71 Mosaik		
Uimuritangon asteikko cm	Pieni huuhtelu Sininen l	Iso huuhtelu Punainen l
0		3.8
0.5	2.2	4.0
1	2.4	4.3
1.5	2.7	4.5
2	2.9	4.7
2.5	3.2	4.9
3	3.4	5.1
4		5.5
5		6.0



Posliinituotteiden valmistustoleransien vuoksi taulukon tarkkuus on $\pm 0,3$ litraa.

Justeringstabeller

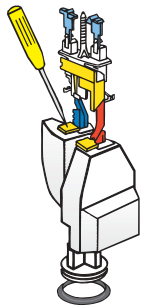


WC 260 & 258 Evita		
Flottörstängens gradering cm	Liten spolmängd Blå l	Iso huuhtelu Punainen l
0		3.8
0.5	2.2	4.0
1	2.4	4.3
1.5	2.7	4.5
2	2.9	4.7
2.5	3.2	4.9
3	3.4	5.1
4		5.5
5		6.0

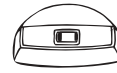


P.g.a. porslinsprodukternas tolerans vid tillverkning är tabellens noggrannhet $\pm 0,3$ liter.

Justeringstabeller

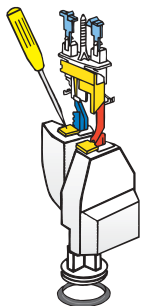


WC 70 & 71 Viva		
Flottørstangens gradering cm	Liten spylemengde Blå l	Stor spylemengde Rød l
0		3.8
0.5	2.2	4.0
1	2.4	4.3
1.5	2.7	4.5
2	2.9	4.7
2.5	3.2	4.9
3	3.4	5.1
4		5.5
5		6.0

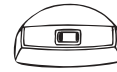


P.g.a. porselensproduktene's toleranse ved fremstilling er tabellens nøyaktighet $\pm 0,3$ liter.

Таблицы настройки

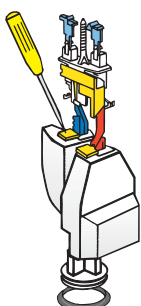


WC 70 & 71 Mosaik		
Шкала на стержне поплавка см	Экономный слив Синий л	Большой слив Красный л
0		3.8
0.5	2.2	4.0
1	2.4	4.3
1.5	2.7	4.5
2	2.9	4.7
2.5	3.2	4.9
3	3.4	5.1
4		5.5
5		6.0

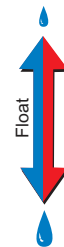


Вследствие допусков на изготовление деталей из фаянса, точность данных таблиц $\pm 0,3$ литра.

Adjustment tables



WC 70 & 71 Mosaik		
Float rod scale cm	Small flush Blue l	Big Flush Red l
0		3.8
0.5	2.2	4.0
1	2.4	4.3
1.5	2.7	4.5
2	2.9	4.7
2.5	3.2	4.9
3	3.4	5.1
4		5.5
5		6.0



Due to ceramic manufacturing tolerance table accuracy is $\pm 0,3$ litres.

KÄYTTÖ

Mosaik WC on taloudellinen ja ympäristöystävällinen. WC on varustettu 2:lla huuhtelumahdollisuudella. Iso huuhtelu (paina vasenta) toimii n. 4 litralla, ja pieni huuhtelu (paina oikeaa) n. 2,5 litralla. Huuhtelu 4 litralla on hyväksytty asutokäyttöön. Mikäli WC:tä käytetään julkisten laitosten (toimistojen, ravintoloiden y.m.s.) saniteettitiloissa, on iso huuhtelu säädettävä 6 litraan. Katso sivu 11: Huuhteluvesimäärän säätö muihin tiloihin.

Mosaik WC on säädetty tehtaalla 4 ja 2,5 litran huuhteluvesimäärälle.

HUOM! Julkisiin tiloihin asennettavan WC-istuimen iso huuhtelu on säädettävä 6 litraan. Tarvittaessa WC voidaan säätää huuhtelemaan aina isolla huuhtelulla.

Huuhteluvesimäärän säätö

Avaa huuhteluksäiliön kansi, ks. sivu 9. Punaisen uimuritangon uimuri aktivoi ison huuhtelun ja sinisen uimuritangon uimuri pienen huuhtelun. Painettaessa uimuria alaspäin painamalla keltaista uimurisalpaa huuhteluvesimäärä kasvaa, ja nostettaessa uimuria huuhteluvesimäärä pienenee. Katso taulukkoa sivu 2.

BRUK

Evita är ekonomisk och miljövänlig. WC-stolen har 2 spolalternativ. Stor spolning (tryck vänster) fungerar med ca. 4 liter och liten spolning (tryck höger) med ca. 2,5 liter. Spolning med 4 liter är godkänd för bostadsbruk. Om WC-stolen används i offentliga sanitetsutrymmen (kontor, restauranger osv.), bör den stora spolningen ställas in på 6 liter. Se sid 11: Inställning av spolvattenmängd för offentliga utrymmen.

Evita WC:n är på fabrik inställd för 4 och 2,5 liters spolvattenmängder.

OB! I offentliga WC-utrymmen skall stora spolningen justeras till 6 liter. Vid behov kan WC:n också justeras att enbart fungera med stor spolning.

Justering av spolvattenmängd

Öppna locket på cisternen.se sid. 9. Flottören på den röda flottörstängan aktiverar stora spolningen och flottören på den blå flottörstängan aktiverar lilla spolningen. Då man skjuter flottören neråt, genom att trycka på gula flottörnavet ökar spolvattenmängden och då man lyfter flottören minskar spolvattenmängden. Se på sid. 2.

BRUK

Viva er økonomisk og miljøvennlig. Klosettet har 2 spylealternativ. Stor spyling (trykk venstre) fungerer med ca. 4 liter og liten spyling (trykk høyre) fungerer med ca. 2,5 liter. Spyling med 4 liter er godkjent for boligbruk. Om klosettet monteres på offentlige steder (kontor, restauranger osv.), bør den store spylingen innstilles på 6 liter. Se side 11: Innstilling av spylevannmengde for offentlige bygninger.

Viva klosettet er på fabriken innstilt for 4 og 2,5 liters spylevannmengder.

OB! På offentlige steder skal den store spylingen justeres til 6 liter. Ved behov kan klosettet også justeres som kun å fungere med stor spyling.

Justering av spylevannmengde

Åpne lokket på sisternen. se side. 9. Flottøren på den røde flottørstangen aktiverer den store spylingen og flottøren på den blå flottørstangen aktiverer den lille spylingen. Når man trykker flottøren ned, ved å trykke på den gule flottørnavet, øker spylevannmengden og når man løfter flottøren, minsker spylevannmengden. Se tabell side 2.

Пользование туалетом

Mosaik - унитаз экономный и бережный к окружающей среде. Благодаря двухрежимному механизму слива возможен либо большой слив (нажать влево) с расходом ок. 4 литров, или экономный слив (нажать вправо) с расходом ок. 2,5 литров воды. Использование 4 литров разрешено к применению в жилых помещениях. При установке унитаза в помещениях общественного пользования (офисы, рестораны и т.п.) режим большого слива должен быть отрегулирован на расход 6 литров. См. стр. 11: Регулировка расхода воды для общественных помещений.

На заводе унитаз Mosaik настроен на расход воды 4 и 2,5 литра.

Внимание! При установке унитаза в туалете общественного пользования, большой слив должен быть отрегулирован на расход 6 литров воды. При необходимости унитаз можно настроить на постоянную работу в режиме большого слива.

Регулировка расхода воды

Откройте крышку бачка, см. стр. 9. Поплавок красного поплавкового стержня активизирует большой слив, а поплавок синего поплавкового стержня активизирует экономный слив. Надавливание поплавка вниз нажатием желтой запорной защелки поплавки увеличивает расход воды на слив, а поднятием поплавка расход воды снижается. См. таблицу на стр. 2.

USE

Mosaik is both economical and ecologically beneficial. The WC is equipped with 2 flush alternatives. The standard flush (press the left side) consumes c. 4 litres, while the economy flush (press the right side) operates with c. 2,5 litres.

The 4 litre flush has been approved for use in private homes.

If the WC is utilized in the sanitary facilities of public institutions (offices, restaurants etc.), then the standard flush has to be adjusted to 6 litres. See page 11: Adjustment of flush water amount for public toilets.

The Mosaik toilet has been adjusted at the factory to 4 and 2,5 litre flush.

NOTE! The big flush of a toilet installed in a public lavatory shall be adjusted to 6 litres. If necessary the toilet may be permanently adjusted to big flush.

Adjustment of flush water amount.

Open the cistern lid, see page 9. The float of the red float rod activates the standard flush, and the float of the blue float rod activates the economy flush. Pushing the float downward by pressing the yellow float latch will increase the amount of flush water, while raising the float will diminish the amount of flush water. See table on page 2.

SIFLON-PINNOITETUN SANITEETTIPOSLIININ JA POSLIININ HOITO-OHJEET

Mitä on saniteettiposliini

IDOlla on yli 100 vuoden kokemus posliinivalmistuksesta. Valmistuksessa huomioidaan sekä asiakas että ympäristö. Saniteettiposliini valmistetaan luonnon raaka-aineista: savesta, kaoliinista, maasälvästä ja kvartsista. Tuote poltetaan yli 1200°C lämpötilassa, ja näin syntyy tiivis posliini ja sen päälle kiiltävä ja hygieeninen pinta.

Siflon-pinnan hoito-ohjeet

Harjaa WC-kulho säännöllisesti kevyesti pehmeällä WC-harjalla. Puhdistusaineita ei WC-kulhon pintojen puhdistukseen tarvita.

Desinfiointi

Halutessasi desinfioida pinnat älä käytä vahvasti alkalisia puhdistusaineita, joiden pH on yli 10. Levitä puhdistusainetta pinnoille, huuhtelureunan alle ja vesilukkoon, anna aineen vaikuttaa muutaman minuutin. Harjaa tämän jälkeen pinnat kevyesti ennenkuin aine on ehtinyt kuivua pintaan kiinni. Huuhtele tämän jälkeen kulho. Mikäli pinnalle on vielä jäänyt kuivunutta puhdistusainetta kostuta, harjaa ja huuhtele kulho vielä kertaalleen kunnes puhdistusaine on irronnut pinnasta.

WC-kulhon ulkopinnat voit puhdistaa pehmeillä puhdistusliinoilla ja miedoilla puhdistusaineilla.

Mitä aineita ei Siflon-pinnalle saa laittaa?

Siflonpintaista WC-kulhoa ei saa puhdistaa aineilla, joiden pH-arvo ylittää 10 (puhdistusaine voimakkaan alkalista), tai lipeää tai hypoklorideja (klooripohjaiset puhdistusaineet) sisältävillä aineilla, eikä myöskään lipeäpohjaisilla putkenaukaisusaineilla. Nämä aineet myös kuormittavat ympäristöä huomattavasti.

WC-kulhoon ei myöskään saa kaataa väkeviä kemiallisia aineita, liuottimia, muita myrkyjä tai maaleja, koska ne saattavat vahingoittaa Siflon-pintaa ja myös ympäristöä.

Siflon-pintaa ei myöskään saa puhdistaa hiovia ainesosia sisältävillä hankausliinoilla, ei myöskään esim. talkkipitoisilla puhdistusaineilla.

Näiden kiellettyjen aineiden käyttö mitätöi Siflonille annetun takuun.

Emme suosittele puhdistusaineiden tai muiden kemikaalien annostelemista vesisäiliöön, koska muoviosat saattavat vahingoittaa.

Talven ajaksi ilman lämmitystä jätetyissä taloissa on WC-kulhon huuhtelusäiliö tyhjennettävä ja kuivattava huolellisesti. Kaada 3 - 4 dl pakkasnestettä vesilukkoon. Peitä vesilukko ruokaöljyllä tai muovikelmulla haihtumisen estämiseksi.

Puhdistusaineet

Kulhon sisäpintojen puhdistukseen soveltuvat:

- WC Duck Active-FOAM
- WC Duck Active-TABS
- WC Duck WC:n puhdistusaine
- Domestos WC-puhdistusaine Ocean Fresh tai Lemon Fresh

Kulhon ulkopintojen puhdistukseen soveltuvat:

- TOLU GEELI
- Ajax Kylpyhuone Spray
- Domestos Hygieeniset puhdistusliinat
- Cif Kylpyhuonespray

SKÖTSELRÅD FÖR SANITETSPORSLIN OCH PORSLIN MED SIFLON-YTA.

Vad är sanitetsporslin

Ido har över 100 års erfarenhet av porslinstillverkning. Vid tillverkningen beaktas både kunden och miljön. Sanitetsporslin tillverkas av naturmaterial: lera, kaolin, fältspat och kvarts. Produkten bränns i en temperatur på över 1200°C. Denna höga bränntemperatur resulterar i ett tätsintrat porslin med en glatt och hygienisk yta.

Skötselråd för Siflon-yta

Borsta WC-skålen regelbundet lätt med en mjuk WC-borste. Rengöringsmedel är inte nödvändiga för rengöringen av wc-skålens ytor.

Desinficering

Om du vill desinficera ytorna, använd inte starkt alkaliska rengöringsmedel med ett pH-värde över 10. Sprid rengöringsmedlet på ytorna, under spolkanten, i vattenlåset och låt medlet verka i några minuter. Borsta därefter ytorna lätt innan medlet har hunnit torka fast på ytan. Skölj därefter skålen. Om det ännu finns rengöringsmedel på ytan bör man fukta, borsta och skölja en gång till, tills ytan är fri från tvättmedel.

För att rengöra WC-skålens yttre ytor kan du använda mjuka putsdukar och svaga rengöringsmedel.

Vad får du inte använda på en Siflon-behandlad yta?

En Siflon-behandlad WC-skål får inte rengöras med ämnen vars pH-värde överskrider 10 (starkt alkaliska), eller med medel som innehåller lut, hypoklorider (klorbaserade reningsmedel) eller lutbaserade propplösande ämnen. Dessa ämnen belastar också miljön märkbart.

Håll ej starka kemikalier, lösningsmedel, andra gifter eller färger, i WC-skålen då de kan skada Siflon-ytan och även omgivningen.

Siflon-ytan får inte heller rengöras med skurdug som innehåller slipande ingredienser eller rengöringsmedel som innehåller tex. talk.

Vid användande av dessa förbjudna ämnen gäller ej Siflons garanti.

Vi rekommenderar ej att rengöringsmedel och andra kemikalier doseras i spolcisternen då dessa kan skada plastdelarna.

I hus som står ouppvärmda vintertid bör WC-stolens spolcistern tömmas och torkas torr. Håll 3 - 4 dl frostskyddsmedel i vattenlåset.

Täck vattenlåset med matolja eller plastfolie för att förhindra avdunstning.

Rengöringsmedel

För WC-skålens insidor lämpar sej:

- WC Duck Active-FOAM
- WC Duck Active-TABS
- WC Duck WC-rengöringsmedel
- Domestos WC-rengöringsmedel Ocean Fresh eller Lemon Fresh

För WC-skålens utsidor lämpar sej:

- TOLU GEEL
- Ajax Badrumsspray
- Domestos Hygieniska rengöringsdukar
- Cif Badrumsspray

VEDLIKEHOLDSTIPS FOR SANITÆRSPORSELEN

Hva er sanitærsørselen.

Ved produksjon tar vi hensyn til både kunden og miljøet.

Sanitærsørselen produseres av naturmaterialer: leire, kaolin, nefelin og kvarts. Produktene brennes i en temperatur på over 1200°C. Denne høye brenntemperatur resulterer i et tettsintrat porselen med en glatt og hygienisk flate.

Rengjøringsråd

Den harde og glatte flaten er lett å holde ren. Vi anbefaler at man rengjør WC:n med børste. For rengjøring anbefales vanlige rengjøringsmidler med en pH-verdi under 10.

Om smuss setter seg fast på skålens vegger bør skålen rengjøres umiddelbart. WC-rengjøringsmiddel eller universalrengjøringsmiddel anbefales.

Ved vannlåsens, synlige eller usynlige flater setter organisk avfall seg fast, dette øker bakterienes tillvekst. Derfor er det vanlig å regelmessig rengjøre vannlåsen med bakteriedrepende WC-rengjøringsmiddel i samsvar med produsentens anvisninger.

Etter spylingen skjer vanligvis en kort etterrenning langs klosettets bakvegg. For å unngå at vannets mineraler setter seg fast på skålens innervegger anbefales et surt rengjøringsmiddel (pH-verdi 1-3). Om WC:n lekker kontinuerlig er det en fordel å kontakte en kyndig VVS-montør.

Om porselensflaten er kraftig nedsmusset og vanlige sanitærrengjøringsmiddel ikke gir ønsket resultat anbefales rengjøring med eddik- eller sitronsyreløsning.

Når man anvender disse midlene bør følgende forhold tas hensyn til:

- Løsningen bør være blandet med vann (i klosettets vannlås kan løsningen være noe sterkere, vannlåsens vannvolum er 1,5-2,0 l avhengig av modell).
- Beskytt huden og for sikkerhetsskyld øyne.
- Løsningen må ikke tørke på porselensflaten. Når middelet tas på, skal man umiddelbart skure og deretter skylle.
- Løsningen skal ikke komme i kontakt med plast- eller andre ikke porselensflater.

Вилке мидлер порселенет икке тåлер ?

Man må ikke anvende rengjøringsmidler som inneholder skurepulver, stålull og heller ikke grov skurefille som inneholder kjeramiske slitepartikler. Midler som inneholder lut (natriumhydroxid) eller hypoklorider (klorbaserte rengjøringsmidler) og hvor pH-verdien overskrider 10 (sterkt alkaliske) anbefales ikke. Sterkt syreholdige midler som salt- og svovelsyre må ikke brukes. Sterkt alkaliske, lutbaserte proppløsende midler må heller ikke brukes. Disse midler belaster miljøet merkbart. Man må heller ikke helle sterke kjemikalier, løsningsmidler, andre gifter eller farger i klosettet da de kan skade WC-flaten og også omgivelsene.

Vi anbefaler ikke at rengjøringsmidler og andre kjemikalier doseres i spylesisternen da disse kan skade plastdelene.

I hus som står uoppvarmede vinterstid bør klosettets spylesisterne tømmes og tørkes. Hell 3 - 4 dl frostveske i vannlåsen. Dekk vannlåsen med matolje eller plastfolie for å forhindre avdunsting.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ ЗА САНФАРФОР И ФАРФОР С СИФЛОНОВЫМ ПОКРЫТИЕМ

Санфарфор - это что такое?

IDO имеет свыше столетний опыт об изготовлении санфарфора. В технологическом процессе учитываются как интересы заказчика, так и воздействия на окружающую среду. Санфарфор изготавливается из природных сырьевых материалов: глины, каолина, полевого шпата, кварца. Изделия подвергаются обжигу при температуре свыше 1200°C в результате чего образуется компактный фарфор с глянцевой и гигиенической поверхностью.

Инструкции по уходу за сифлоновой поверхностью

Регулярно легко вычищайте чашу унитаза мягкой туалетной щеткой. Для чистки поверхностей чаши унитаза очистительные средства не нужны.

Дезинфицирование

Если вы хотите дезинфицировать поверхности, то не применяйте щелочные очистительные средства с pH-числом свыше 10. Нанесите очистительное средство на поверхности, под смывной край, а также в водяной затвор. Дайте средству действовать несколько минут. Затем удалите его с поверхностей легким соприкосновением щетки пока оно не присохло к поверхностям. Промойте унитаз. Если к поверхности присохло средство, то смочите, удалите щеткой, и промойте унитаз повторно пока на поверхности остатков очистительного средства больше не осталось. Для чистки наружных поверхностей чаши унитаза рекомендуем мягкие очистительные подушечки и слабые очистительные средства.

Какие вещества нельзя применять при чистке сифлоновой поверхности?

Чашу унитаза с сифлоновым покрытием нельзя чистить средствами pH которых выше 10 (крепко щелочные) или средствами с содержанием щелока, гипохлоридов (очистительные средства, основывающиеся на хлоре) или основывающимися на щелоке средствами, предназначенными для прочистки трубопроводов. Указанные средства также нагружают окружающую среду значительно. К тому же нельзя вливать в унитаз крепкие химикаты, растворители, прочие токсические вещества или краски, так как они могут повреждать сифлоновое покрытие и окружающую среду. Нельзя чистить сифлоновую поверхность шкурками с содержанием абразивных компонентов, или очистительными средствами с содержанием напр. талька.

Применение запрещенных веществ аннулирует предоставленную Сифлону гарантию.

Не рекомендуется добавлять в бачок моющие средства или другие химические компоненты, так как они могут повредить пластиковые компоненты.

Если унитаз в зимнее время находится в неотапливаемом здании, бачок следует опорожнить и высушить тщательно. В гидрозатвор налейте 3-4 децилитра противобледенительной жидкости. Добавьте в гидрозатвор растительное масло или закройте его пластиковой пленкой для предотвращения испарения.

Очистительные средства

Для очистки внутренних поверхностей чаши унитаза подходят:

- WC Duck Active-FOAM
- WC Duck Active-TABS
- Очистительное средство для унитазов WC Duck
- Очистительное средство для унитазов Domestos Ocean Fresh или Lemon Fresh

Для очистки наружных поверхностей чаши унитаза подходят:

- TOLU ГЕЛЬ
- Ajax Spray для ванных комнат
- Гигиенические очистительные подушечки Domestos
- Cif Spray для ванных комнат

INSTRUCTIONS FOR THE CARE OF SANITARY PORCELAIN AND PORCELAIN WITH SIFLON-COATING

What is sanitary porcelain?

IDO has been producing porcelain for over a century. Both the interests of the client and the environment are taken into consideration during the production process. Sanitary porcelain consists of natural raw materials: clay, kaolin, feldspar, and quartz. The products undergo firing at over 1200°C and the result is a compact porcelain with a glossy and hygienic surface.

Instructions for the care of Siflon-coating

Brush the WC-bowl regularly lightly with a soft WC-brush. No detergents are needed for cleansing the bowl surface.

Disinfection

In case you wish to disinfect the surfaces do not apply strong alkaline detergents with a pH over 10. Spread the detergent upon the surfaces, under the flushing rim, and into the water trap, and let it take effect for some minutes. Then brush the surfaces lightly before the detergent has dried upon the surface. After this flush the bowl. If traces of the detergent still remain upon the surface then you should wet it, remove the remainder by brushing, and flush the bowl once more so that not traces of detergent are left upon the surface. You can clean the bowl's outer surfaces with soft cleaning pads together with mild detergents.

What substances does Siflon not tolerate?

A WC-bowl treated with Siflon should not be cleansed with detergents with a pH over 10 (strongly alkaline), nor with substances containing lye, hypochlorides (chlorine-based detergents) or with lye-based agents intended for opening clogged drainpipes. These substances, moreover, burden the environment considerably.

Do not pour strong chemicals, solvents, other toxic substances or paints into the WC-bowl since these may damage both the Siflon-coating as well as the environment. Do not attempt to clean the Siflon-coating with scouring-cloth containing abrasive components or with detergents containing, for instance, talc.

Use of these forbidden substances invalidates the guarantee granted to Siflon.

Detergents or other chemicals should not be poured into the water cistern, since this may damage the plastic parts.

In buildings left unheated for the winter the WC-cistern must be emptied and dried thoroughly. Pour 3-4 dl of anti-freeze solution into the water trap. Then cover the water trap with cooking oil or plastic foil to prevent evaporation.

Detergents

For cleaning the inside surfaces of a WC-bowl:

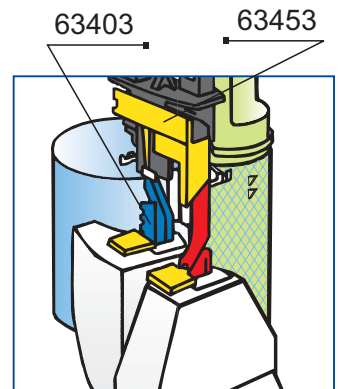
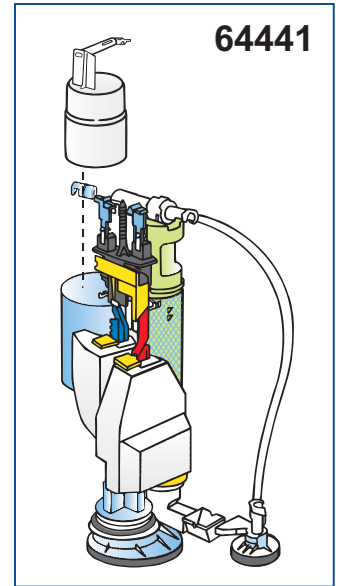
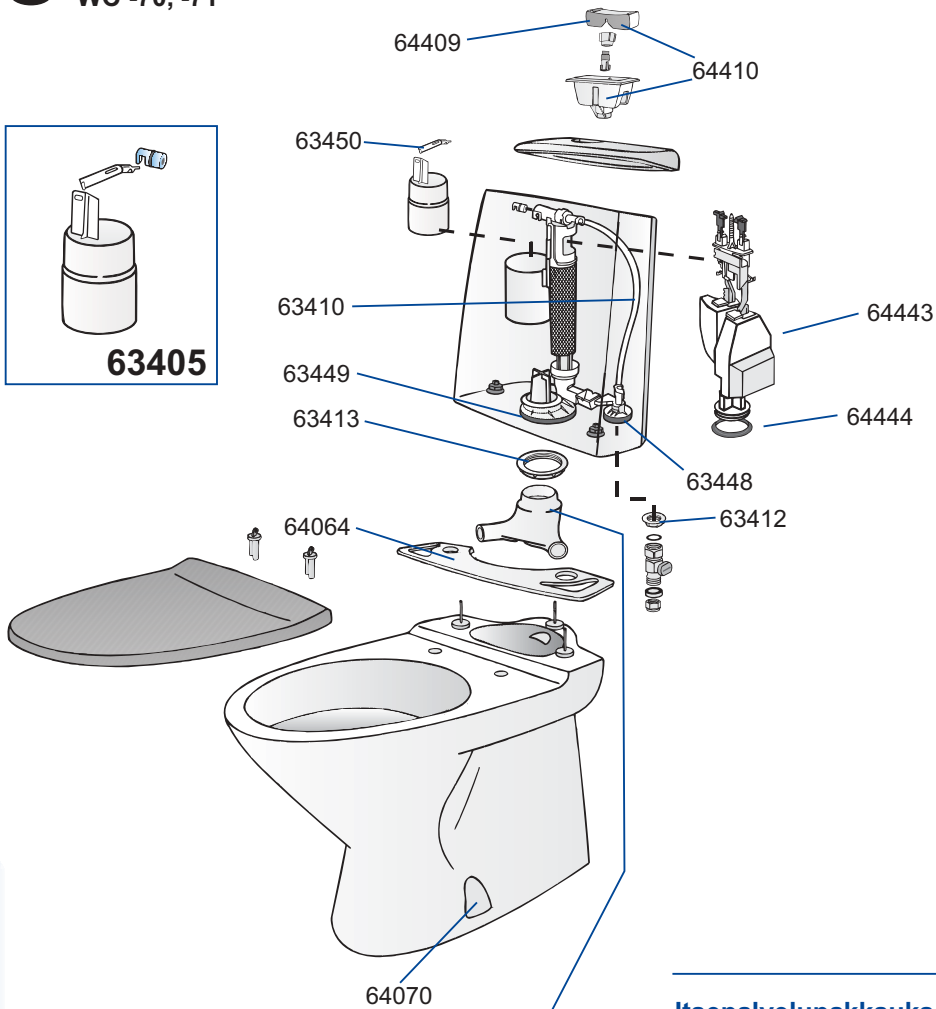
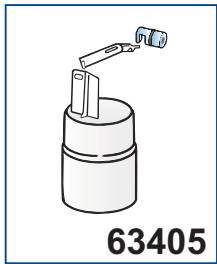
- WC Duck Active-FOAM
- WC Duck Active-TABS
- WC-detergent WC Duck
- WC-detergent Domestos Ocean Fresh or Lemon Fresh

For cleaning the outer surfaces of a WC-bowl:

- TOLU GEL
- Ajax Bathroom Spray
- Hygienic cleaning pads Domestos
- Cif Bathroom Spray

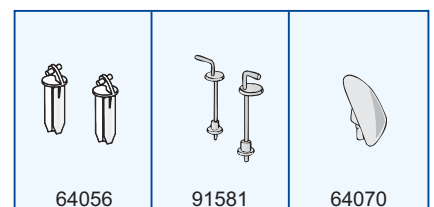
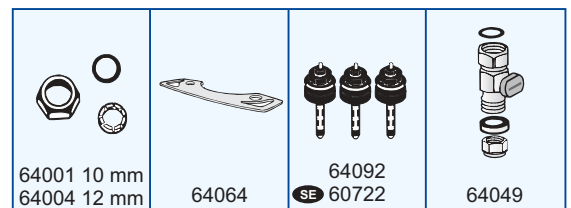
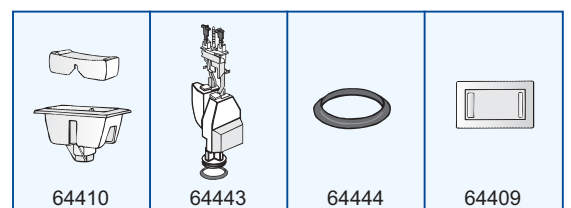
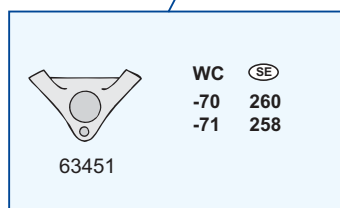
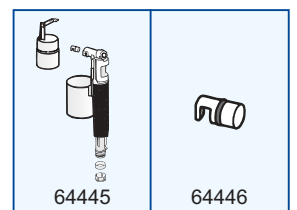
IDO Mosaik • Evita • Viva 4 & 2,5 l

- FIN** WC -70,-71
- SE** WC 260, 258
- NO** WC -70, -71



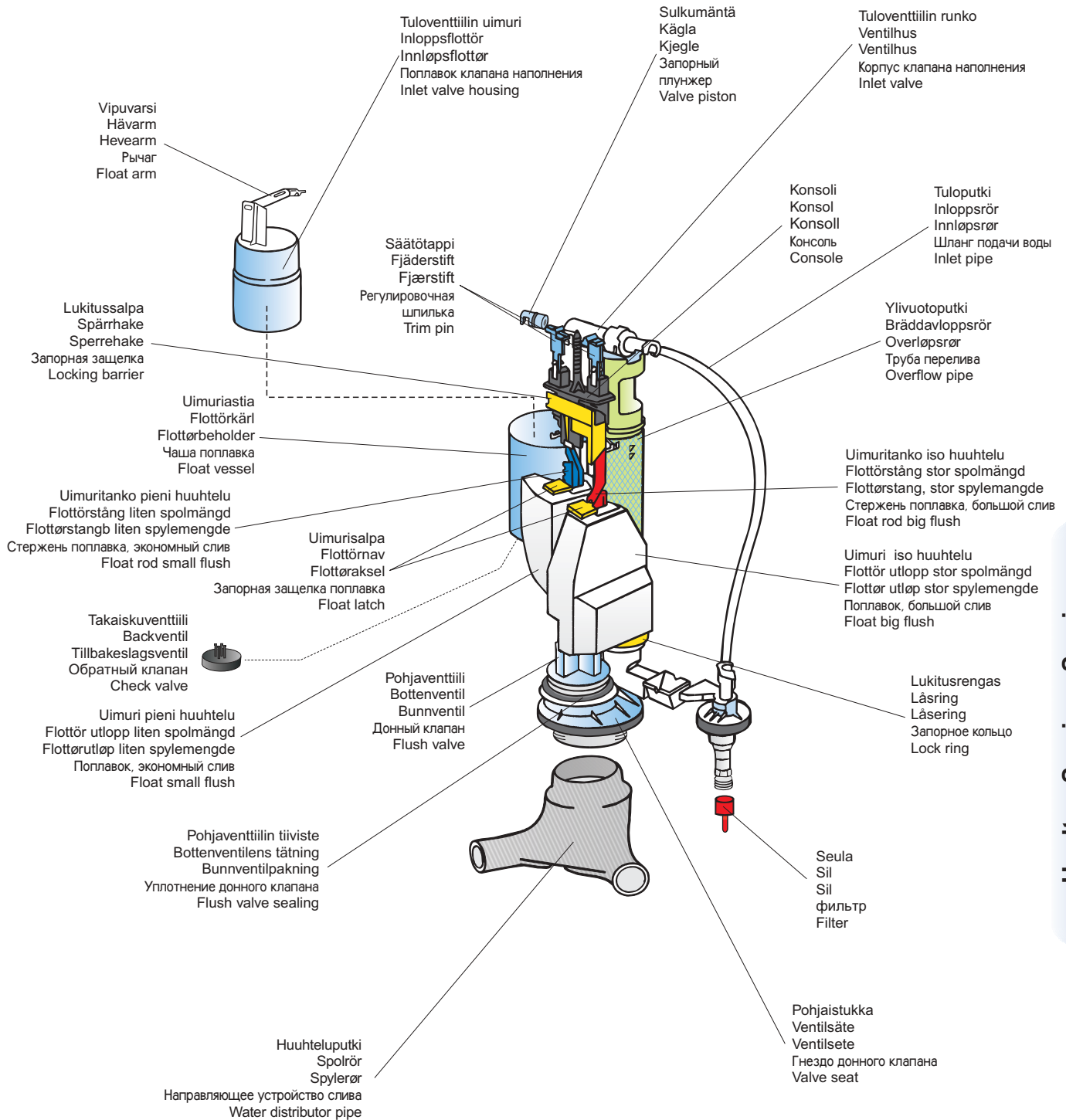
Huolto • Service • Service
 Обслуживание • Service

Itsepalvelupakkaukset
Självbetjäningförpackningar
Blisterpackning
Комплекты запасных частей
Repair sets

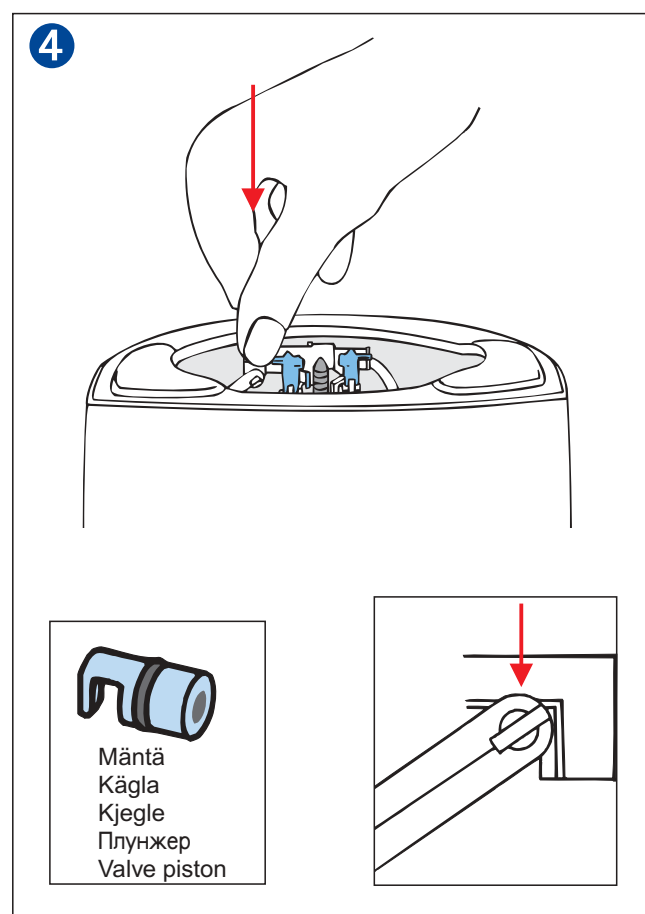
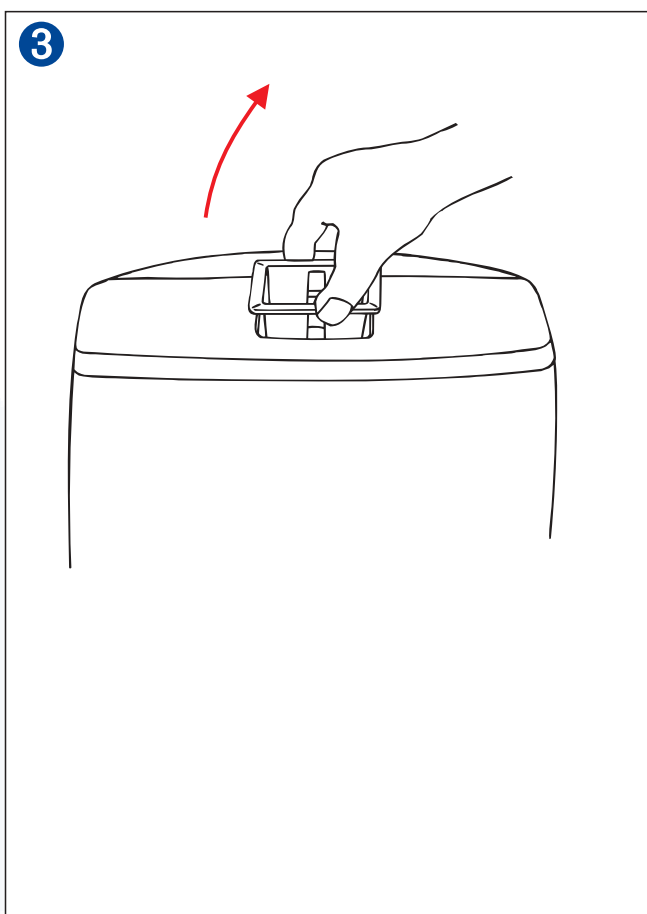
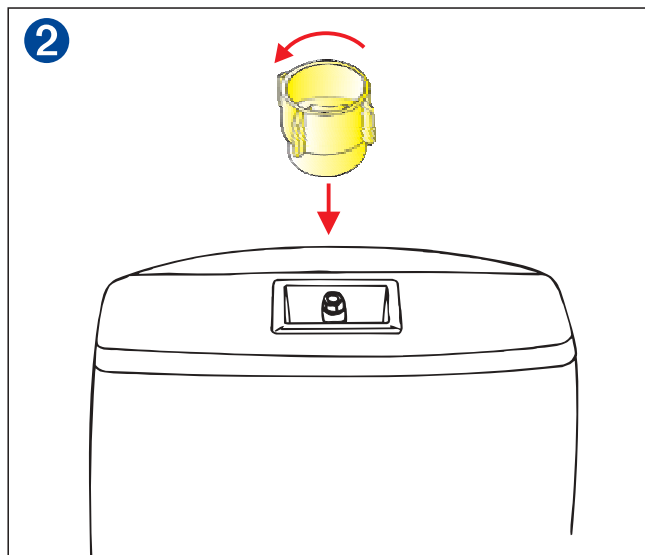
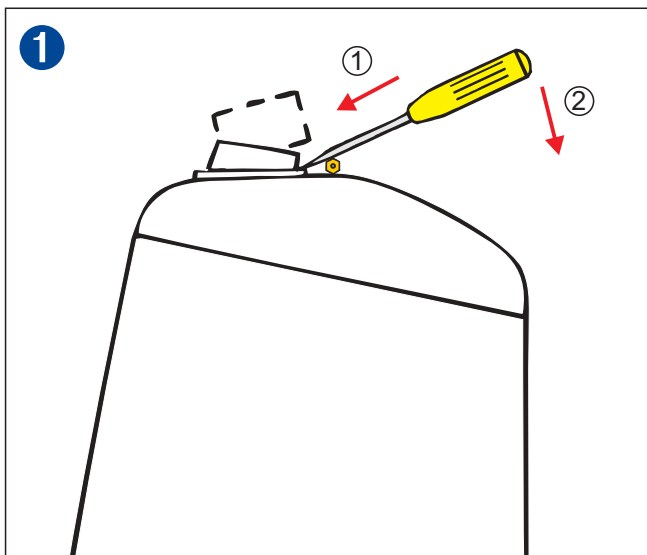


IDOFLOW 64441

venttiili • ventil • ventil • клапан • valve



Huolto • Service • Service
Обслуживание • Service



HUOM ! Tämä venttiili toimii vain, jos säiliönkansi on asennettu ja momenttimutteri kiristetty.

OBS ! För att denna ventil skall fungera bör cisternlocket vara påsatt och momentmuttern spänd.

OBS ! For at denne ventilen skal fungere bør sisternelokket være satt på og momentmuttern dratt til.

Вним.! Данный клапан работает лишь при установленной крышке бачка и затянутой гайке.

NOTE ! This valve operates only if the cistern lid has been installed and the torque nut has been tightened.

Vesisäiliön kannen avaaminen

Kuva 1. Avaa painonappi takapuolelta vääntäen.

Kuva 2. Avaa momenttimutteri keltaisella mutteriavaajalla.

Kuva 3. Nosta pois painonapin kehys ja säiliön kansi.

Täyttöventtiilin irrottaminen

Kuva 4. Paina voimakkaasti täyttöventtiilin akselin korvakkeista niin, että akseli irtoaa. Vedä venttiilin sulkumäntä esiin.

Demontering av cisternlocket

Bild 1. Bänd upp vippknappen från baksidan.

Bild 2. Öppna momentmuttern med den medföljande gula mutteröppnaren.

Bild 3. Lyft av lockfästet samt cisternlocket.

Demontering av inloppsventilen

Bild 4. Tryck med kraft ned inloppsventilens axel, varvid den frigörs. Drag ut käglan från ventilhuset.

Demontering av sisternelokket

Bilde 1. Løsne spyleknappen ved å vippe den opp i bakkant.

Bilde 2. Åpne momentmutteren med den medfølgende gule mutteråpneren.

Bilde 3. Løft av lokkfestet og sisternelokket.

Demontering av innløpsventilen

Bilde 4. Tryck med kraft ned inloppsventilens axel, varvid den frigörs. Drag ut käglan från ventilhuset.

Демонтаж крышки бачка

Рисунок 1 Снимите нажимную кнопку поворотом сзади.

Рисунок 2 Отверните крепежную гайку жёлтым гаечным ключом.

Рисунок 3 Снимите гнездо кнопки слива, затем снимите крышку бачка.

Демонтаж клапана наполнения бачка

Рисунок 4 Нажмите с усилием на выступающие консоли оси клапана так, чтобы ось вышла из зацепления. Извлеките запорный плунжер.

How to open the cistern lid

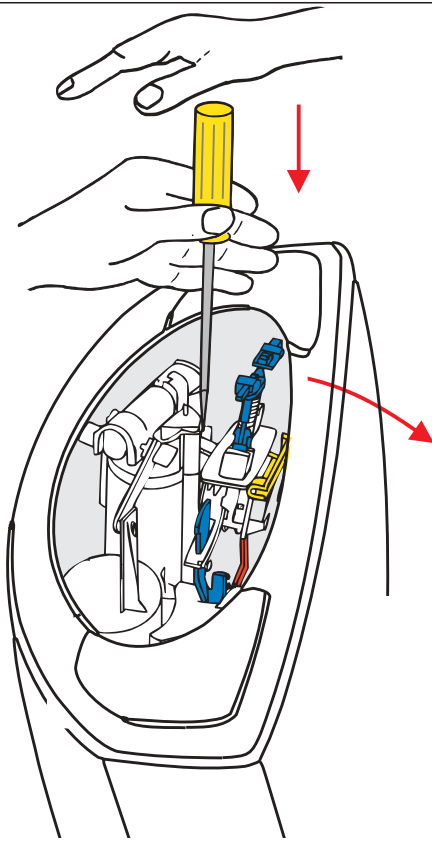
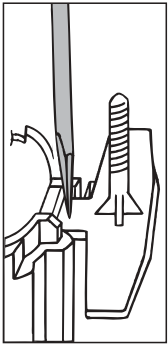
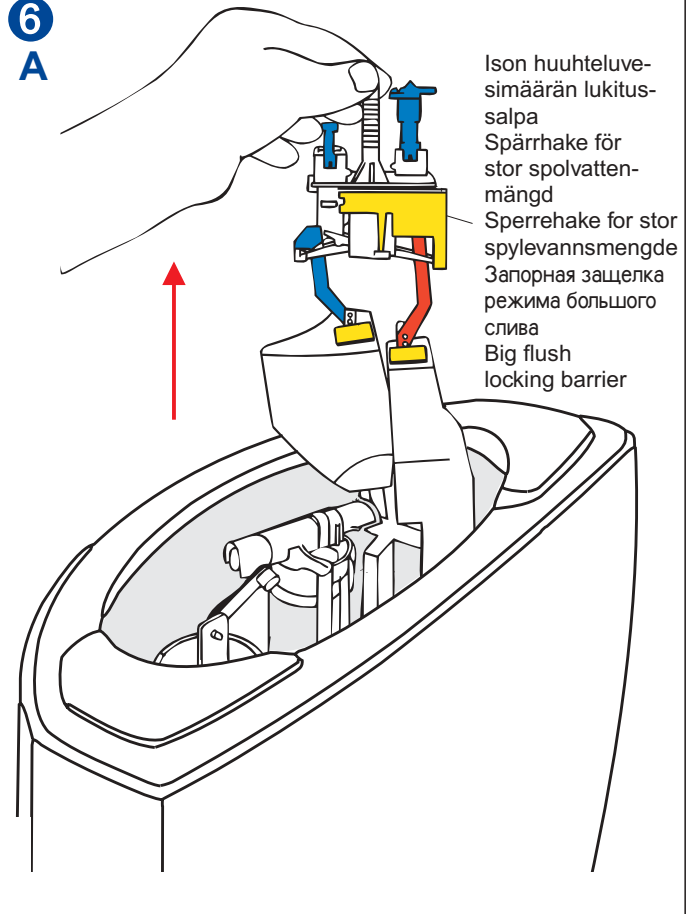
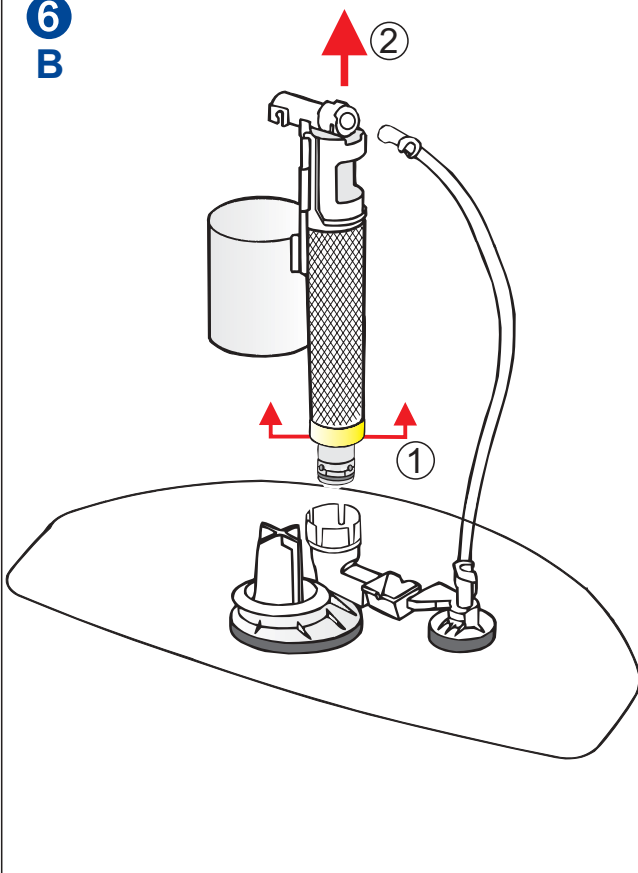
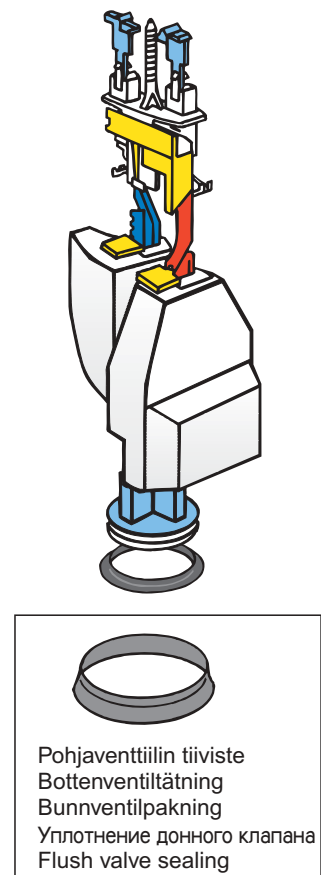
Picture 1 Open the press button by turning it from the backside.

Picture 2 Open the torque nut with the yellow wrench.

Picture 3 Remove the push button frame and the cistern lid.

Disconnecting the inlet valve

Picture 4 Press down firmly the inlet valve axle brackets thereby releasing the axle. Pull out the valve piston.

5**6**
A**6**
B**6**
C

Huuhteluventtiilin irrottaminen

Kuva 5. Aseta ruuvimeisseli konsolin päälle lähelle konsolin ja ylivuotoputken rakoa ja napauta kädellä voimakkaasti. Tartu kierretappiin, väännä ulospäin ja nosta huuhteluventtiili pois säiliöstä.

Kuva 6 A. Nosta huuhteluventtiili pois, jolloin voit säätää huuhteluvesimäärää.

HUOM! Huuhteluvesimäärän säätö julkisiin tiloihin

Asennettaessa wc julkisiin tiloihin on wc:n iso huuhteluvesimäärä säädettävä 6 litraan. Venttiiliä ei tarvitse

Demontering av spolventilen

Bild 5. Placera en skruvmejsel intill springan mellan bräddavloppsrör och konsolfäste. Slå kraftigt med handflatan. Fatta tag i den gängade tappen och vrid utåt samt lyft spolventilen ur cisternen.

Bild 6 A. Lyft ventilen ur cisternen. Flottörerna kan nu lätt justeras.

OBS! Inställning av spolvattenmängden för offentliga utrymmen

Då wc-stolen installeras i offentliga utrymmen bör den stora spolvattenmängden justeras till 6 liter.

Demontering av spyleventilen

Bilde 5. Plasser et skrujern i rommet mellom overløpsrøret og konsolfestet. Slå lett med håndflaten. Ta tak i den gjengede knappen og vri utover samtidig som du løfter spyleventilen ut av sisternen.

Bilde 6 A. Løft ventilen ut av sisternen. Flottørene kan nå lett justeres.

OBS! Innstilling av spylevannsmengde for offentlige toalettrom.

Hvis klosettet innstilles på offentlige steder bør den store spylevannsmengden justeres til 6 liter.

Демонтаж клапана слива

Рис. 5 Установите конец отвертки в щель между консолью и трубой перелива и ударьте ладонью по торцу рукоятки отвертки. Взявшись за резьбовую стержень, отклоните его наружу и поднимите клапан слива.

Рис. 6 А. Извлеките клапан слива из бачка, при этом можете произвести регулировку количества воды, расходуемой на слив.

ВНИМАНИЕ! Регулировка расхода воды для общественных помещений

При установке унитаза в помещениях общественного пользования, режим большого слива должен быть отрегулирован на расход 6 литров. При этом не требуется извлекать клапан,

Disconnecting the flush valve

Picture 5 Insert a screwdriver in the slot between the console and the overflow pipe giving it a vigorous blow. Grasp the plug tap, twist outward and remove the flush valve from the cistern.

Picture 6 A. Lift the flush valve from the cistern whereupon you can adjust the flush water amount.

NOTE! Adjustment of flush water amount for public toilets

When installing a toilet in public facilities the big flush water amount should be adjusted to 6 litres.

irrottaa vaan ison huuhtelun uimurikoho painetaan uimurisalpaa painamalla alas punaista vartta pitkin. Tarvittaessa myös keltainen lukitussalpa poistetaan, jolloin wc toimii aina 6 litralla. Poistamisen jälkeen wc huuhtelee isommalla vesimäärällä riippumatta siitä, kumpaa huuhtelupainiketta käyttäjä painaa.

Ylivuotoputken irrottaminen.

Kuva 6 B. 1. Vedä keltainen lukitusrengas ylöspäin.

2. Tartu putkeen ja vedä voimakkaasti ylöspäin, ottamalla tukea säiliön reunasta.

Ventilen behöver inte lösgöras. Högra sidans flottörnav (röd flottörstång) trycks ner. Vid behov avlägsnas den gula spärrhaken och därefter spolar wc:n alltid med 6 liter. Oberoende på vilken sida av knappen man trycker, fungerar wc-stolen med den större spolvattenmängden.

Demontering av bräddavloppsröret

Bild 6 B. 1. Drag gula låsringen uppåt.

2. Greppa röret, tag stöd från cisternkanten och drag kraftigt uppåt.

Man trenger ikke løsgjøre ventilen. Høyre sides flottørnav (rød flottørstang) trykkes ned. Ved behov tas den gule sperrehaken av og deretter spyles alltid klosettet med 6 liter. Uavhengig av på hvilken side man trykker, fungerer klosettet med den store spylevannsmengden.

Demontering av overløpsrøret

Bilde 6 B. 1. Dra den gule låseringen opp.

2. Ta tak i røret og samtidig som du støtter mot sisternekanten drar du kraftig oppover.

достаточно, отжав защелку на поплавке большого слива, опустить его вниз вдоль стержня красного цвета. При необходимости можно также разблокировать желтую запорную защелку. После разблокирования желтой защелки унитаза будет работать на слив 6 литров. После снятия желтой защелки унитаз будет работать в режиме большого слива, вне зависимости от того, на какое плечо кнопки слива производится нажатие.

Демонтаж переливной трубы

Рис. 6В. 1. Потяните жёлтое запорное кольцо вверх.

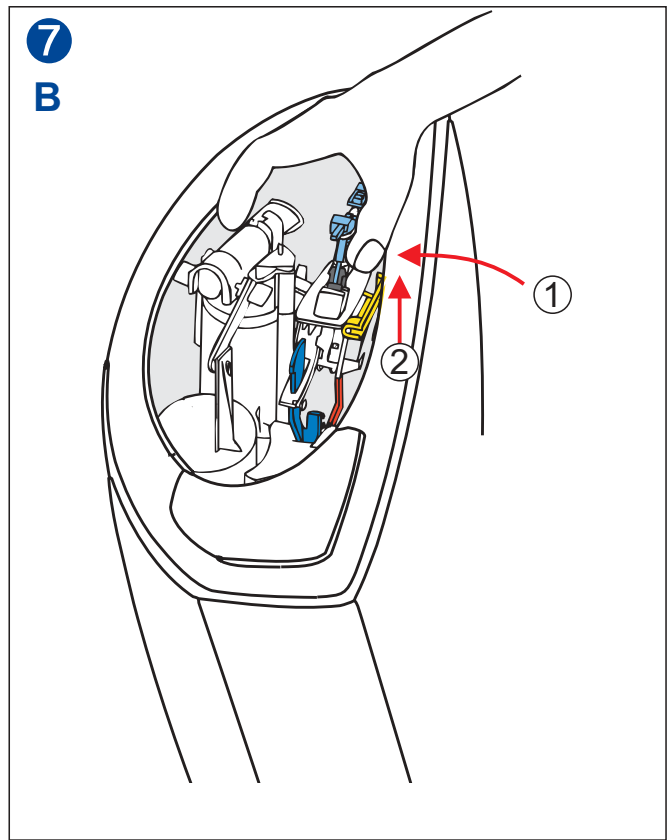
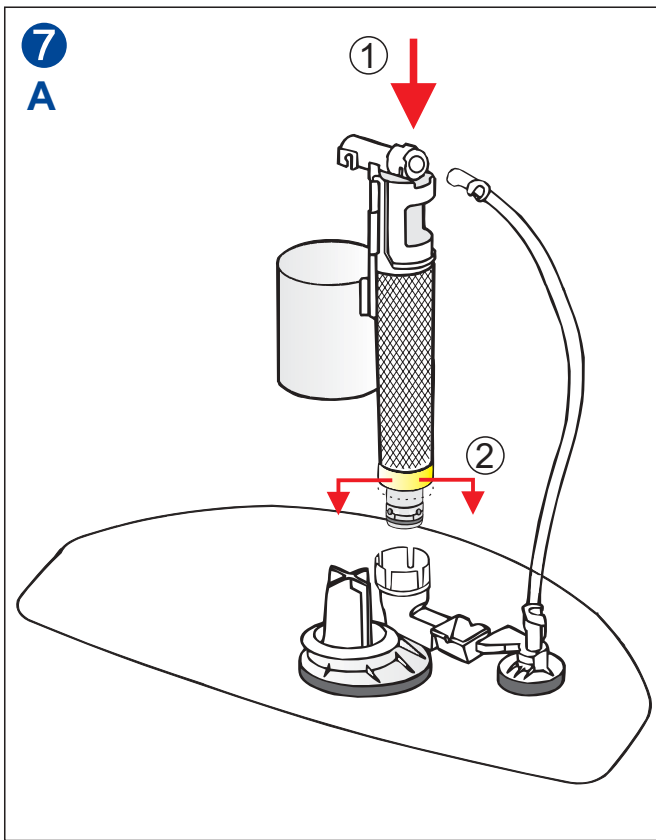
2. Возьмитесь за трубу и потяните вверх с усилием опираясь на кромку бачка.

It will not be necessary to disconnect the valve, but the big flush float is pushed down along the red float rod by depressing the float latch. If necessary the yellow locking barrier may also be removed whereupon the toilet always functions with 6 litres. After removal the toilet flushes with the bigger amount of water irrespective of which push-button has been pressed.

Disconnecting the overflow pipe

Picture 6 B. 1. Pull the yellow locking ring upward.

2. Grasp the pipe and pull it vigorously upward taking support from the cistern edge.



7A. Ylivuotoputken asentaminen / Återmontering av bräddavloppsörret

Gjeninnsetting av overløpsrøret / Установка переливной трубы / Reinsertion of the overflow pipe

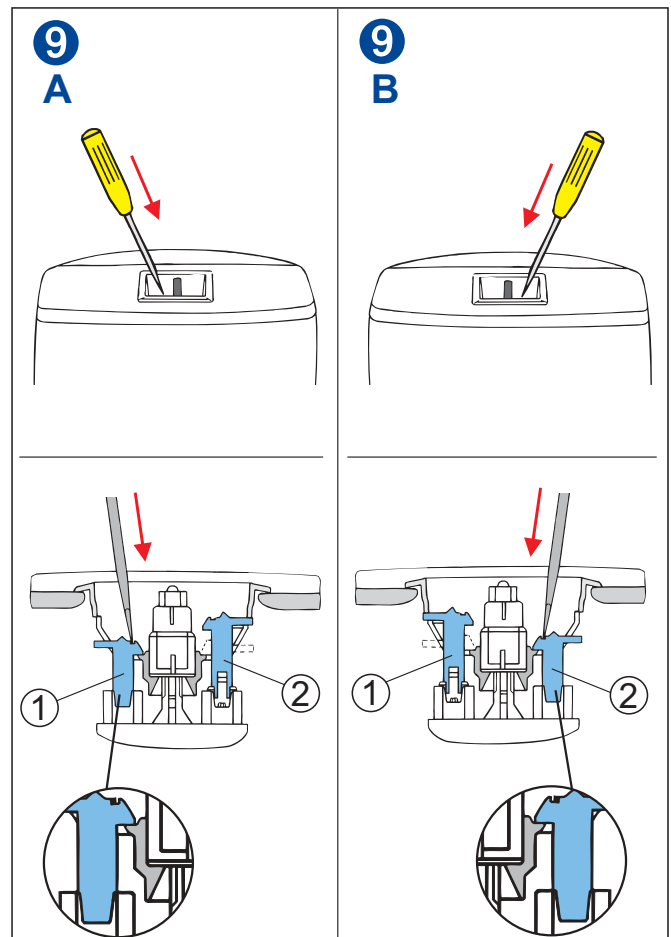
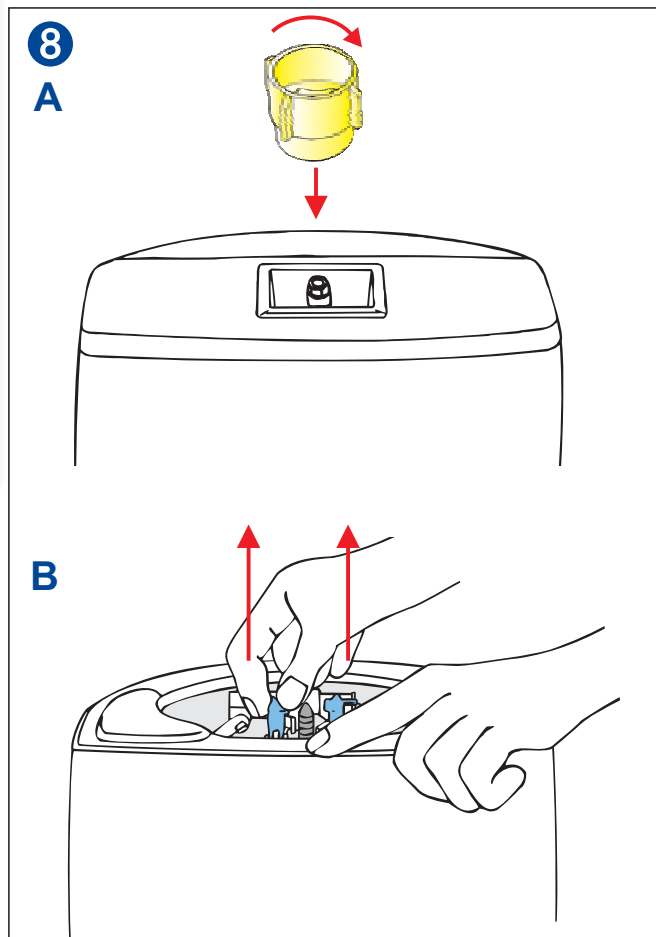
(1) Paina ylivuotoputki voimakkaasti pohjaistukkaan ja (2) työnnä sen jälkeen keltainen lukitusrengas ala-asentoonsa.

(1) Tryck bräddavloppsörret med kraft ner i ventilsåtets och (2) tryck kraftigt ner gula låsringen.

(1) Trykk overløpsrøret med kraft ned i ventilsettet og (2) trykk kraftig ned den gule låsringen.

(1) Вставьте переливную трубу с усилием в гнездо донного клапана, а (2) затем затолкните жёлтое запорное кольцо в нижнее положение.

(1) Press the overflow pipe firmly into the valve seal and (2) push thereafter the yellow locking ring into its lower position.



Venttiilin paikoilleen asentaminen

Kuva 7B. Asenna huuhteluventtiili takaisin ylivuotoputken koloon ja tarkista samalla, että pohjaistukan ristikko asettuu pohjaventtiilikupin sisälle. Purista voimakkaasti konsolin ripustinsalpa ylivuotoputken hahloon.

Kuva 7A. HUOM! Jos tuloputki on ollut irrotettuna, niin tarkista että se on lukitusasennossa ennen kannen asennusta.

Kuva 8A. Asenna säiliönkansi ja painonapin kehys. Kiristä momenttimutteria, kunnes kuuluu naksahdus. Käännä mutteria ½ kierrosta takaisin. Tarkista, että siniset säätötapit alimmassa asennossaan koskettavat painonapin kehysten säätötasoa kuvan **9 A ja B** mukaisesti. Mikäli ne eivät kosketa on tapit painettava alas ruuvitaltalla, kuvat **9A ja B**. Napauta kevyesti kädellä ruuvitalttaa sekä oikealle että vasemmalle puolelle. Tarkista painamalla tapit alas siten, että molempien tappien sivuille jää noin 1 mm vällys molemmille puolille. Mikäli välystä ei ole, toista säätö.

Kuva 8B. Mikäli tappi jostakin syystä lipsuu säätötason alle (venttiilin- tai säiliönvaihdon yhteydessä), sitä on vedettävä 1,5 cm ylöspäin ja säädettävä uudestaan kuvan **9 A ja B** mukaisesti. Katso myös sivu 14.

Återmontering av ventilen

Bild 7B. Placera spolventilen tillbaks så att konsolens hake kraftigt pressas in i bräddavloppsörets sidoöppning. Kontrollera att bottenstätets styrkors glidit in i bottenventilkoppens undersida.

Bild 7A. OBS! Om inloppsörret varit demonterat kontrollera att det är ordentligt monterat och vridet i låsläge.

Bild 8A. Montera cisternlock och lockfäste. Spänn momentmuttern tills ett knäppande ljud hörs. Vrid muttern ½ varv tillbaks. Kontrollera att de blå fjäderstiften, i sitt nedersta läge, vilar på lockfästets justerplan enligt bild **9A och B**. Om så ej är fallet bör stiften tryckas ned med en skruvmejsel enl. fig **9A och B**.

Slå lätt med handen på skruvmejseln både på höger och på vänster sida. Kontrollera genom att trycka ner stiften, att båda stiften har ca 1 mm glapp på båda sidorna. Om inte glapp finns, justera om.

Bild 8B. Om stiftet av någon anledning hamnat under justerplanet (ventil eller cisternbyte) bör detta dras ca 1,5 cm uppåt och justeras enl. fig. **9 A och B**. Se också sidorna 15.

Gjeninnsetting av ventilen

Bilde 7B. Plasser spyleventilen tilbake slik at konsollens hake presses kraftig inn i overøpsrørets sideåpning. Kontroller at bunnsetets styrekryss har glidd inn i bunnventilkoppens underside.

Bilde 7A. OBS! Hvis innløpsrøret har vært demontert, kontroller at det er riktig monteret og vridt i låst stilling.

Bilde 8A. Monter sisternelokk og lokkfeste. Spenn momentmutteren til du hører ett knepp. Vri mutteren 0,5 runde tilbake. Kontroller at de blå fjærstiftene, i nederste posisjon, hviler på lokkfestets justering som vist på bilde **9A og B**. Dersom dette ikke er tilfellet bør stiften trykkes ned med en skrutrekker som vist i fig. **9A og B**.

Slå lett med hånden på skrutrekkeren både på høyre og venstre side. Kontroller ved å trykke ned stiften, at begge stiftene har ca. 1 mm klaring på begge sider. Om det ikke finnes klaring må du justere.

Bilde 8B. Hvis man ved en feil trykker stiften under justerplanet (ventil- eller sisternebytte) - bør den dras ca. 1,5 cm. oppover og justeres på nytt - som på bilde **9 A og B**. Se også side 16.

Установка клапана

Рис. 7B Установите клапан слива обратно в углубление трубы перелива, убедившись при этом в том, что крестовина устанавливается внутри стакана донного клапана. Зафиксируйте клапан, нажав на защелку консоли так, чтобы она зацепилась за ответную деталь трубы перелива.

Рис. 7A ВНИМАНИЕ! Если шланг подачи воды отсоединялся от клапана, перед установкой крышки бачка убедитесь в том, что шланг надежно закреплен в рабочем положении.

Рис. 8A Установите на место крышку бачка и гнездо кнопки слива. Затяните крепежную гайку пока не услышите щелчок. Проверьте, чтобы синие регулировочные шпильки в своём крайнем нижнем положении касались уровня настройки гнезда нажимной кнопки согласно рис. **9A и B**. Если шпильки не касаются уровня, то нажмите их вниз отверткой, см. рис. **9A и B**. Слегка ударите рукой на отвертку справа и слева. Нажатием шпильки вниз проверьте, что по обеим сторонам шпильки остается зазор ок. 1 мм. Если зазора нет, то повторите калибровку.

Рис. 8B Если случайно шпилька заскочит ниже уровня настройки (при замене клапана или бачка), то её необходимо вытащить примерно на 1,5 см вверх и повторить регулировку снова согласно рис. **9 A и B**. См. также стр. 17.

Reinsertion of the flush valve

Picture 7B Reinsert the flush valve in the overflow pipe niche and check that the valve seal lattice rests within the flush valve cup. Press firmly the console's hanger latch into the overflow pipe slot.

Picture 7A NOTE! If the inlet pipe has been disconnected check that it is in locking location before installing the lid.

Fig. 8A. Install tank lid and flush button frame. Tighten the torque nut until a click is heard. Wind ½ turn backward. Check that the blue control pins in their lowest position touch the flush button frame's control level as shown in **fig. 9A and B**. If the pins do not touch press them down with a screwdriver, see **fig. 9A and B**.

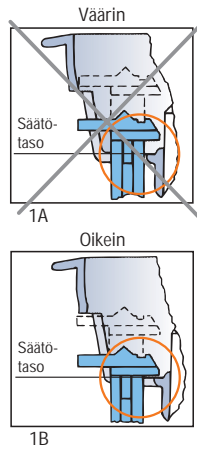
Hit the screwdriver lightly with your hand both on the right and the left side. By pushing down the pins check that a gap of c. 1 mm remains on both sides of the pins. If no gap remains then repeat the calibration.

Picture 8B If the pin accidentally slides under the control level (due to valve or cistern replacement) it should be pulled up roughly 1.5 cm and readjusted as shown in **fig. 9A and B**. See also page 18.

IDOFLOW-venttiilin toimintahäiriöt ja korjaustoimenpiteet

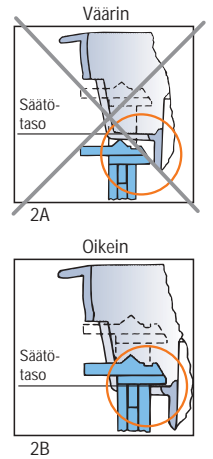
1. Pohjaventtiili vuotaa, vuoto säiliöstä kulhoon.

- A) Pohjaventtiili "roikkuu" jos vasen tai oikea säätötappi (tai molemmat) on väärin säädetty. Tappia ei ole työnnetty säätötasoa vastaan (tappi liian ylhäällä).
Toimenpide: Työnnä tapit säätötasoon kiinni. Sivun 12. kuva 9.
- B) Viallinen pohjaventtiilitiiviste.
Toimenpide: Vaihda tiiviste. Sivun 10, kuva 6 C.
- C) Ylivuotoputken alakiinnityskohta vuotaa tai on irronnut.
Toimenpide: Vaihda O-rengas. Jos putki on irronnut työnnä se paikalleen ja paina lukitusrengasta voimakkaasti alaspäin. Kts. kuva 7 A.
- D) Pohjaistukan tiivistyspinta on vioittunut.
Toimenpide: Vaihda pohjaistukka.
- E) Venttiilin vipuvarsi (tai varret) on joutunut pois paikaltaan.
Toimenpide: Paina varsi paikalleen.
- F) Kannen momenttimutteri on liian kireällä.
Toimenpide: Löysää mutteria 1 kierros.



2. Pieni huuhtelu ei toimi.

- A) Oikea säätötappi säädetty liian syvälle ohi säätötason.
Toimenpide: Nosta tappi ja säädä se uudelleen.
- B) Säiliö ei täyty huuhtelun jälkeen.
Toimenpide: Kts kohta 4.
- C) Pieni uimuri säädetty liian ylös.
Toimenpide: Säädä uudelleen sivun 2 säätötaulukkojen mukaan.
- D) Huuhtelu keskeytyy. Säiliön alla oleva huuhteluputki on väärin asennettu tai vääntynyt. Tarkista asia poistamalla pohjaventtiili. Kts sivu 10.
Toimenpide: Poista säiliö ja vaihda tai oikease huuhteluputki.
- E) Keltaisen lukitusvalvan jousi pois paikaltaan.
Toimenpide: Irrota lukitusvalpa ja asenna se uudelleen niin että jousi on mustan hakasen sisäpuolella.
- F) Sinisen tangon uimuri tarttuu verkkoputken yläreunaan.
Toimenpide: Nosta verkkoputki mahdollisimman ylös. Säiliönkansi ja kehys ovat löystyneet.
Toimenpide: Kiristä momenttimutteria.
- G) Säätötappi on siirtynyt alaspäin.
Toimenpide: Kts kohta 2 A.
- H) Uimuriastian alla oleva musta takaiskuventtiili puuttuu tai vuotaa.
Toimenpide: Puhdista. Ota yhteys toimittajaan.
- I) Pohjaventtiilin kiinnitys siniseen nostotankoon on murtunut.
Toimenpide: Puretaan kuvan 5 ja 6 A mukaisesti. Tanko vaihdetaan katkaisemalla rikkiäinen tanko pihdeillä.



3. Iso huuhtelu ei toimi.

- A) Vasen säätötappi on säädetty liian syvälle ohi säätötason.
Toimenpide: Nosta tappi ja säädä se uudelleen.
- B) Säiliö ei täyty huuhtelun jälkeen.
Toimenpide: Kts kohta 4.
- C) Huuhtelu keskeytyy. Säiliön alla oleva huuhteluputki on väärin asennettu tai vääntynyt. Tarkista asia irrottamalla pohjaventtiili. Kts sivu 10.
Toimenpide: Irrota säiliö ja vaihda tai oikease huuhteluputki.
- D) Uimuritanko on juuttunut verkkoputkeen.
Toimenpide: Nosta verkko mahdollisimman ylös.
- E) Säätötappi on siirtynyt alaspäin.
Toimenpide: Kts kohta 3 A.
- F) Uimuriastian alla oleva musta takaiskuventtiili puuttuu.
Toimenpide: Ota yhteys laitetoimittajaan.
- G) Pohjaventtiilin kiinnitys siniseen nostotankoon on murtunut.
Toimenpide: Puretaan kuvan 5 ja 6 A mukaisesti. Tanko vaihdetaan katkaisemalla rikkiäinen tanko pihdeillä.

4. Säiliö ei täyty.

- A) Pienen huuhtelun uimuri säädetty liian korkealle.
Toimenpide: Säädetään uudelleen oikeaan asentoon säätötaulukkojen mukaisesti, sivu 2.
- B) Vesijohdon syöttöpaine on liian pieni (alle 1 bar).
Toimenpide: Ota yhteyttä LVI-asiantuntijaan.
- C) Tuloputki tukossa.
Toimenpide: Poista ohut tuloputki ja puhdista se.
- D) Uimuriastian alla oleva musta takaiskuventtiili vuotaa.
Toimenpide: Tarkista tiivistyspinta ja vaihda vioittunut osa.
- E) Säiliön alla oleva sulkuventtiili on kiinni.
- F) Sulkuventtiilin seula on tukossa.

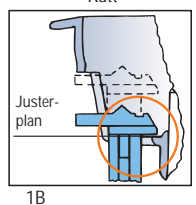
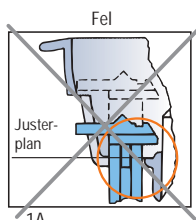
5. Säiliö täyttyy jatkuvasti.

- A) Venttiilin sulkumännässä on roskia tai se liikkuu nihkeästi.
Toimenpide: Puhdista sulkumäntä ja voitele se silikonirasvalla, kuva 4, sivu 8.
- B) Pohjaventtiilissä on voimakas vuoto.
Toimenpide: Katso kohta 1.
- C) Pohjaventtiilikupin väärä asennus.
Toimenpide: Katso kuva 7 sivu 12.

IDOFLOW-ventilens funktionsstörningar och reparationsåtgärder

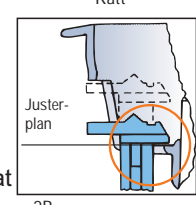
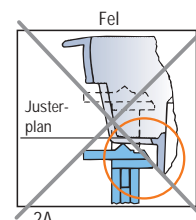
1. Bottenventilen läcker, läckage från cistern till skål.

- A) Bottenventilen "hänger" om höger eller vänster fjäderstift (eller båda) är feljusterade. Stiftet är ej tryckt mot justerplanet (stiftet för högt).
Åtgärd: Tryck fjäderstiften mot justerplanet. Sida 12, bild 9.
- B) Felaktig bottenventiltätning.
Åtgärd: Byt tätning. Sida 10, bild 6 C.
- C) Nedre delen av bräddavlopps-röret läcker eller har lossnat.
Åtgärd: Byt ut O-ringen. Lossnat rör trycks ner och låses genom att kraftigt trycka låsringen neråt. Se bild 7 A.
- D) Ventilsetsätets tätningsyta har skadats.
Åtgärd: Lösgör cisternen och byt ventilsetsätet.
- E) Ventilens vipparm (armar) har kommit ur sitt läge.
Åtgärd: Tryck vipparmen tillbaks på sin axel.
- F) Lockets momentmutter för hårt tilldragen
Åtgärd: Lös muttern 1 varv



2. Liten spolning fungerar inte.

- A) Det högra fjäderstiftet är justerat förbi justerplanet (för djupt).
Åtgärd: Dra upp stiftet och justera det på nytt.
- B) Cisternpåfyllningen fungerar inte.
Åtgärd: Se punkt 4.
- C) Lilla flottören justerad för högt.
Åtgärd: Justeras på nytt i rätt läge enligt justeringstabellerna sida 2.
- D) Avbruten spolning. Spolröret under cisternen felmonterat eller deformerat. Kontrollera genom att demontera bottenventilen. Se sida 10.
Åtgärd: Demontera cisternen och byt eller räta ut spolröret.
- E) Gula spärrhakens fjäder ur läge.
Åtgärd: Demontera spärrhaken och montera fjädern innanför den svarta hållhaken.
- F) Blå stångens flottör hakar fast i nätrörets övre kant.
Åtgärd: Lyft nätet maximalt upp. Locket och lockhållaren är lösa.
Åtgärd: Spänn moment lockmuttern.
- G) Fjäderstiftet har förskjutits neråt.
Åtgärd: Se punkt 2 A
- H) Den svarta bakslagsventilen under flottörkärlet saknas eller tätar ej.
Åtgärd: Rengör. Kontakta din leverantör.
- I) Den blå flottörstångens infästning i bottenventilen har brutit.
Åtgärd: Demontera enl. bild 5 och 6 A. Byt flottörstången genom att klippa av denna med tång.



3. Stor spolning fungerar inte.

- A) Det vänstra fjäderstiftet är justerat förbi justerplanet (för djupt).
Åtgärd: Dra upp stiftet och justera det på nytt.
- B) Cisternpåfyllningen fungerar inte.
Åtgärd: Se punkt 4.
- C) Avbruten spolning
Spolröret under cisternen felmonterat eller deformerat. Kontrollera genom att demontera bottenventilen. Se sida 10.
Åtgärd: Demontera cisternen och byt eller räta ut spolröret.
- D) Flottörstången fastnat i nätröret.
Åtgärd: Lyft nätet maximalt uppåt.
- E) Fjäderstiftet har förskjutits neråt.
Åtgärd: Se punkt 3 A.
- F) Den svarta bakslagsventilen under flottörkärlet saknas.
Åtgärd: Kontakta din leverantör.
- G) Blå flottörstångens infästning i bottenventilen har brutit.
Åtgärd: Demontera enligt 5 och 6 A. Byt flottörstången genom att klippa av denna med tång.

4. Cisternen fylls inte.

- A) Lilla spolningens flottör justerad för högt.
Åtgärd: Justeras på nytt i rätt läge enligt justeringstabellerna, sida 2.
- B) Vattentrycket är för lågt (under 1 bar).
Åtgärd: Kontakta VVS-fackman.
- C) Inloppsroret stockat.
Åtgärd: Öppna rörets övre ända eller vid behov demontera hela röret för rengöring.
- D) Den svarta bakslagsventilen under flottörkärlet läcker.
Åtgärd: Byt ut den defekta detaljen.
- E) Avstängningsventilen under cisternen är stängd.
- F) Silen ovanför avstängningsventilen är igensatt.

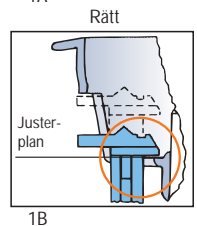
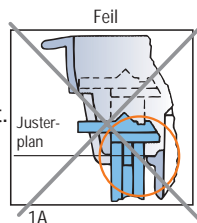
5. Påfyllningen upphör inte.

- A) Ventilskägglan i inloppsventilen igensatt av föroreningar eller löper trögt.
Åtgärd: Rengör inloppsventilen och smörja kägglan med silikonfet, bild 4, sida 8.
- B) Stort läckage i bottenventil.
Åtgärd: Se punkt 1.
- C) Felmontering av bottenventilkopp.
Åtgärd: Se bild 7 sida 12.

Ventilens driftsproblemer og eventuelle utbedringstiltak

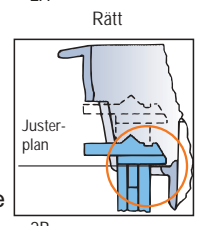
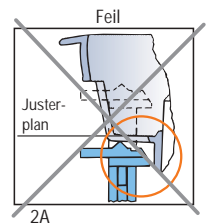
1. Bunnventil lekker, lekkasje fra sisternen til skålen.

- A) Høyre eller venstre fjærstift feiljustert. Stiften er ikke trykt mot justerplanet.
Tiltak: Trykk fjærstiften mot justerplanet.
- B) Feil bunnventilpakning.
Tiltak: Bytt pakning. Side 10, bilde 6 C
- C) Nedre delen av overløpsrøret lekker eller har løsnet.
Tiltak: Bytt O-ring. Rør som er løsnet trykkes ned og låses ved å trykke låseringen kraftig nedover.
- D) Ventilsetets tetningsoverflate er skadet.
Tiltak: Løsgjør sisternen og bytt ventilsetet.
- E) Ventilens vippearmer (armer) har kommet ut av stilling.
Tiltak: Trykk vippearmen tilbake på akselen.
- F) Løkkets momentmutter er dratt til for hardt.
Tiltak: Løsne mutteren med en omdreining.



2. Liten spylingen fungerer ikke.

- A) Den høyre fjærstiften er justert forbi justerplanet (for dypt).
Tiltak: Dra stiften opp og juster på nytt.
- B) Sisternen fylles ikke.
Tiltak: Se punkt 4.
- C) Den lille flottøren er stillt for høyt.
Tiltak: Juster på nytt i riktig stilling ifølge justeringstabellene på side 2.
- D) Spylerrøret under sisternen er feilmontert. Kontroller ved å demontere bunnventilen. Se side 10.
Tiltak: Demonter sisternen og bytt eller reparer spylerrøret.
- E) Den "gule" sperrehakens "fjær" er ute av stilling.
Tiltak: Demonter sperrehaken og monter "fjæren" innenfor den hvite mothaken
- F) Den blå stangens flottør hefter seg fast i overløpsnettets øvre kant.
Tiltak: Løft nettet maksimalt opp. Lokket og lokkholderen er løst.
Tiltak: Dra til lokkets momentmutter.
- G) Fjærstiften har forskjøvet seg nedover.
Tiltak: Se punkt 2 A.
- H) Den svarte bunnventilpakningen under flottørene lekker.
Tiltak: Rengjør. Kontakt din forhandler.
- I) Den blå flottørstangens feste i bunnventilen har knekket.
Tiltak: Demonter som vist på bilde 5 og 6 A. Bytt flottørstangen ved å klippe denne av med tang.



3. Den store spyling fungerer ikke.

- A) Den venstre fjærstiften er justert forbi justerplanet (for dypt).
Tiltak: Dra stiften opp og juster den på nytt.
- B) Sisternepåfyllingen fungerer ikke.
Tiltak: Se punkt 4.
- C) Avbrutt spyling. Spylerrøret under sisternen er feilmontert. Kontroller ved å demontere bunnventilen. Se side 10.
Tiltak: Demonter sisternen og bytt eller reparer spylerrøret.
- D) Flottørstangen har satt seg fast i overløpsnett.
Tiltak: Løft nettet maksimalt opp.
- E) Fjærstiften har forskjøvet seg nedover.
Tiltak: Se punkt 3 A.
- F) Den svarte bunnventilpakningen under flottørene er borte.
Tiltak: Kontakt din forhandler.
- G) Den blå flottørstangen har brukket.
Tiltak: Demonter som vist på bilde 5 og 6 A. Bytt flottørstangen ved å klippe denne av med tang.

4. Sisternen fylles ikke.

- A) Den lille spylingens flottør er justert for høyt.
Tiltak: Juster på nytt i rett posisjon, som vist i justeringstabellene, side 2.
- B) Vanntrykket er for lavt (under 1 bar).
Tiltak: Kontakt rørlegger.
- C) Innløpsrøret er tett.
Tiltak: Åpne rørets øvre ende eller, hvis behov, demonter hele røret for rengjøring.
- D) Tilbakeslagsventilen, som ligger under innløpsventilens flottørhus, lekker.
Tiltak: Bytt den defekte detaljen.
- E) Stoppekranen under sisternen er stengt.
- F) Silen ovenfor avstengningsventilen er tett.

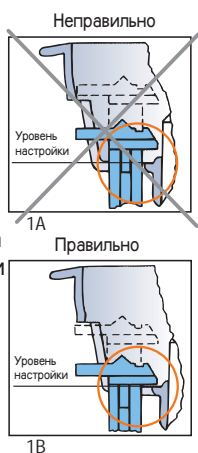
5. Påfyllingen stopper ikke (klosettet renner).

- A) Ventilkegglen i innløpsventilen er tett pga. forurensing eller går for tregt.
Tiltak: Rengjør innløpsventilen og smør kegglen med silikonfett, bilde 4, side 8.
- B) Stor lekkasje i bunnventil.
Tiltak: Se punkt 1.
- C) Feilmontering av bunnventilkopp.
Tiltak: Se bilde 7, side 12.

Неисправности в работе клапана IDO-FLOW и мероприятия по их устранению

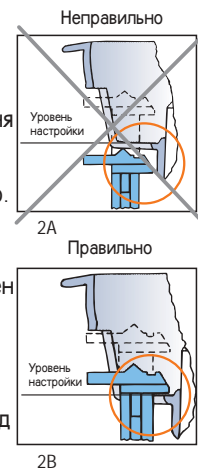
1. Протекает донный клапан, протечка из бачка в горшок.

- A) Спускной клапан «висит», если левая или правая регулировочная цапфа (или обе) отрегулированы неправильно.
Мероприятие: задвиньте шпильки на место до требуемого уровня настройки на стр. 12.
- B) Повреждено уплотнение донного клапана.
Мероприятие: замените уплотнение. Стр. 10, рис. 6С.
- C) Протечка в нижней точке крепления трубы перелива или труба вообще не закреплена в этом месте.
Мероприятие: замените O-кольцо. Если труба не закреплена, вставьте ее на место и с усилием нажмите на запорное кольцо. См. п. 7А.
- D) Повреждена уплотнительная поверхность гнезда донного клапана.
Мероприятие: замените гнездо донного клапана.
- E) Рычаг клапана (или рычаги) не закреплен должным образом.
Мероприятие: установите рычаг на место.
- F) Крепежная гайка крышки бачка затянута слишком сильно.
Мероприятие: ослабьте затяжку гайки на один оборот.



2. Не работает режим экономного слива.

- A) Правая регулировочная шпилька установлена глубже требуемого уровня настройки.
Мероприятие: вытащите шпильку выше и произведите настройку заново.
- B) Бачок не наполняется после слива.
Мероприятие: см. п. 4 на стр. 17.
- C) Поплавок экономного слива установлен слишком высоко.
Мероприятие: установите поплавок заново, используя для этого таблицу настройки на стр. 2.
- D) Слив прерывается. Расположенный под сливным бачком патрубок установлен неправильно или искривлен. Проверяется после снятия донного клапана. См. стр. 10.
Мероприятие: снимите бачок. Замените или поправьте патрубок.
- E) Пружина желтой запорной защелки соскочила со своего места.
Мероприятие: снимите запорную защелку и установите ее заново так, чтобы пружина при этом находилась внутри черного крючка.
- F) Поплавок синей штанги застревает в верхнем краю водопровода системы водоснабжения.
Мероприятие: Поднимите водопровод максимально вверх. Крышка бачка и гнездо кнопки слива ослабли.
Мероприятие: Затяните крепежную гайку.
- G) Регулировочная шпилька сдвинулась вниз.
Мероприятие: См. п. 2 А.
- H) Отсутствует черный обратный клапан, который должен находиться под чашей поплавка.
Мероприятие: свяжитесь с поставщиком изделия.
- I) Сломалось крепление донного клапана к синему стержню.
Мероприятие: Демонтируйте согласно рис. 5 и 6 А. Замените сломанный стержень, перекусив его кусачками.



3. Не работает режим большого слива

- A) Левая регулировочная шпилька установлена глубже требуемого уровня настройки.
Мероприятие: вытащите шпильку выше и произведите настройку заново.
- B) Бачок не наполняется после слива.
Мероприятие: См. п. 4.
- C) Слив прерывается. Расположенный под сливным бачком патрубок установлен неправильно или искривлен. Проверяется после снятия донного клапана. См. стр. 10.
Мероприятие: снимите бачок. Замените или поправьте патрубок.
- D) Стержень поплавка застрял в сетке трубы перелива.
Мероприятие: поднимите сетку максимально вверх.
- E) Регулировочная шпилька сдвинулась вниз.
Мероприятие: См. п. 3 А.
- F) Отсутствует черный обратный клапан, который должен находиться под чашей поплавка.
Мероприятие: свяжитесь с поставщиком изделия.
- G) Сломалось крепление донного клапана к синему стержню.
Мероприятие: Демонтируйте согласно рис. 5 и 6 А. Замените сломанный стержень, перекусив его кусачками.

4. Бачок не наполняется

- A) Поплавок экономного слива установлен слишком высоко.
Мероприятие: Установите поплавок в правильное положение согласно таблицам настройки, стр. 2.
- B) Слишком низкий напор воды в трубопроводе (менее 1 бар).
Мероприятие: свяжитесь с сантехником.
- C) Засорился шланг подачи воды.
Мероприятие: снимите шланг подачи и прочистите его.
- D) Протекает черный обратный клапан, расположенный под чашей поплавка.
Мероприятие: проверьте поверхность уплотнения и замените поврежденную деталь.
- E) Закрыт запорный вентиль, находящийся под бачком.
- F) Засорился фильтр.

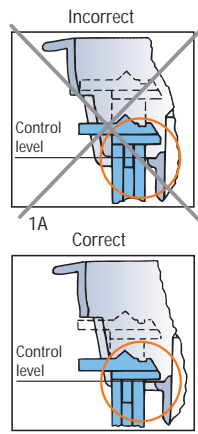
5. Бачок наполняется беспрерывно

- A) Засорился запорный плунжер клапана заполнения или его движение затруднено.
Мероприятие: Прочистите плунжер и помажьте его силиконовым маслом, рис.4, стр. 8.
- B) Сильная протечка через донный клапан.
Мероприятие: смотрите п. 1.
- C) Неправильно установлен стакан донного клапана.
Мероприятие: смотрите рис. 7, стр. 12.

IDOFLOW-valve malfunctions and their repair

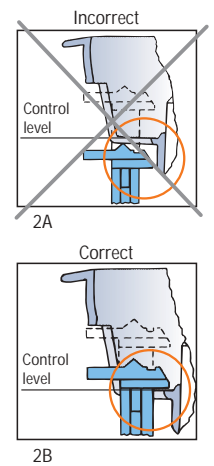
1. Flush valve leaks, leakage from cistern into toilet bowl.

- A) The flush valve is "hanging" if the left or right trim pin are (or both) not adjusted properly. Pin does not reach the control level (too high up).
Remedy: Push the pins against the control level. Side 12, picture 9.
- B) Defective flush valve sealing.
Remedy: Replace sealing. Page 10, fig 6 C.
- C) Lower bedding point of the overflow pipe leaks or is disconnected.
Remedy: Replace O-ring. If the pipe has become disconnected push it down and press locking ring down firmly. See section 7 A.
- D) Packing surface of valve seat damaged.
Remedy: Replace valve seat.
- E) Float arm (or arms) displaced.
Remedy: Reinsert float arms
- F) Torque nut of the cover is too tight.
Remedy: Loosen the nut one turn.



2. Small flush malfunction.

- A) Right-hand trim pin adjusted too deeply beyond the control level.
Remedy: Pull up pin and readjust.
- B) Cistern does not refill after flush.
Remedy: See No. 4.
- C) Small float adjusted too high.
Remedy: Readjust to correct position according to adjustment tables. See page 2.
- D) Flush is interrupted. Flush pipe under cistern is incorrectly installed or twisted. Check this by removing the flush valve. See page 10.
Remedy: Remove the cistern and change or straighten the flush pipe.
- E) Spring of the yellow locking barrier is out of place.
Remedy: Remove the locking barrier and reinstall it. The spring must be fixed on the inside of the black hook.
- F) The blue rod's float gets caught in the network pipe's upper edge.
Remedy: Lift the network pipe up. Cistern lid and frame loose.
Remedy: Tighten the torque nut.
- G) Trim pin has slipped down.
Remedy: See section 2 A.
- H) Black non-return valve of the float vessel is missing or leaking.
Remedy: Clean up. Contact equipment supplier.
- I) Flush valve connection to the blue hoisting rod fractured.
Remedy: Dismantle as shown in fig. 5 and 6 A. Replace the rod by breaking the fractured rod with pinchers.



3. Big flush malfunction.

- A) Left-hand trim pin adjusted too deeply beyond control level.
Remedy: Pull pin up and readjust.
- B) Cistern does not refill after flush.
Remedy: See section 4.
- C) Flush is interrupted. Flush pipe under cistern is incorrectly installed or twisted. Check this by removing the flush valve. See page 10.
Remedy: Remove the cistern and change or straighten the flush pipe.
- D) Float rod has jammed in the screen pipe.
Remedy: Lift up the screen as far as possible.
- E) Trim pin has slipped down.
Remedy: See section 3 A.
- F) Black non-return valve of float vessel is missing.
Remedy: Contact equipment supplier.
- G) Flush valve connection to the blue hoisting rod fractured.
Remedy: Dismantle as shown in fig. 5 and 6 A. Replace the rod by breaking the fractured rod with pinchers.

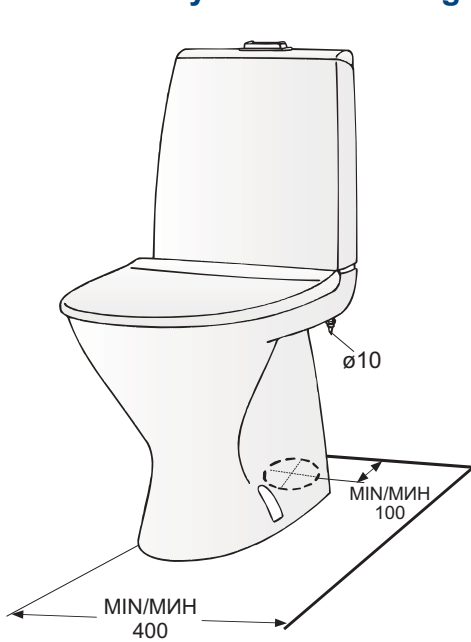
4. Cistern does not fill.

- A) Economy flush float adjusted too high.
Remedy: Readjust to correct position according to adjustment tables, p. 2.
- B) Water mains pressure insufficient (below 1 bar).
Remedy: Contact plumbing expert.
- C) Blockage in inlet pipe.
Remedy: Remove the inlet pipe and clean it.
- D) Leakage in non-return valve at the bottom of the inlet valve's float vessel.
Remedy: Check sealing surface and replace the damaged part.
- E) Water mains stop valve under cistern closed.
- F) Stop valve sieve blocked.

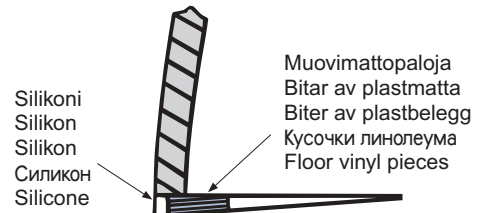
5. Cistern fills uninterruptedly.

- A) Litter in valve piston, or its motion impeded.
Remedy: Cleanse valve piston and grease it with silicone grease.
- B) Big leakage in flush valve.
Remedy: See No. 1.
- C) Flush valve cup incorrectly installed.
Remedy: See p. 12, 7.

**WC-istuimen sijoitus • WC-stolens placering
Установка унитаза • Placing of the WC**

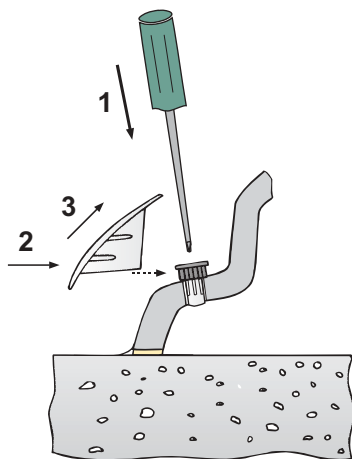
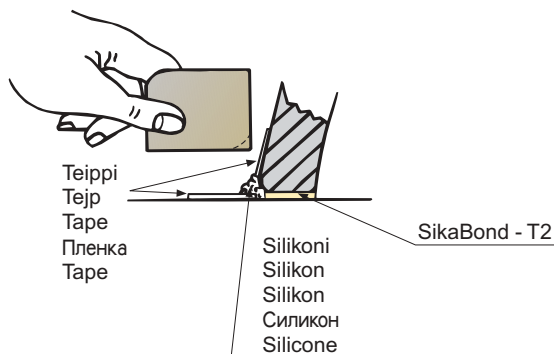


10

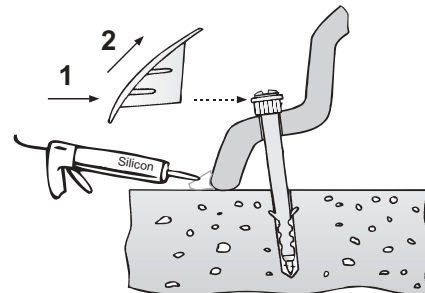
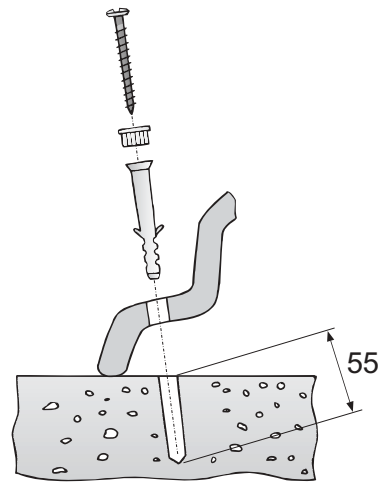


**Kalteva lattia
Lutande golv
Hellende gulv
Пол с уклоном
Pitched floor**

**11 Kiinnitys elastisella liimamassalla
Fastsättning med elastisk limmassa
Montering med elastisk limmasse
Крепление эластичной клеевой замазкой
Fastening with elastic glue putty**



**12 Kiinnitys ruuveilla
Montering med skruvar
Montering med skruer
Крепление на винтах
Fixing with screws**



13



WC:N ASENNUS

Asennusohjeet

Asennettaessa WC-kulhoa on noudatettava asennusmaan märkätilojen lattia- ja seinäläpivientejä koskevia määräyksiä. Samalla suosittelimme käytettäväksi LVI-asentajan palveluksia.

WC-kulhon kiinnitys lattiaan, suositukset

Kiinnitys elastisella liimamassalla

WC-kulho voidaan kiinnittää elastisella liimamassalla, esim. SikaBond-T 2:lla tai vastaavalla, mikäli alustana on kaakeloitu lattia. Tätä kiinnitystapaa ei suositella käytettäväksi, mikäli lattia on päällystetty muovimatolla.

Toimi seuraavalla tavalla:

- Jotta liimauksesta tulisi pitävä on kiinnityspintojen oltava puhtaat.
- Jalan ja lattian väliin on hyvä jättää 1 - 1,5 mm väli, jotta WC-kulho voidaan tarvittaessa irrottaa ohuella veitsellä. Tähän tarkoitukseen voi käyttää erilaisia välikkeitä (esim. muovimattoa tai vastaavaa). Välikkeitä tarvitaan myös säädettäessä WC-kulho vaakasuoraan asentoon, mikäli lattia viettää. **Katso kuva 10.**
- Liimamassa tulee pursottaa lattian ja jalan väliin siten, että se tunkeutuu myös jalan alle. Jotta liimamassa leviäisi jalan koko kosketuspinnalle lattiaa vasten voidaan WC-kulhoa liimattaessa nostella sitä muutama millimetri vuorotellen oikealta ja vasemmalta puolelta. Tarvittaessa voi ulospursunneen saumaussmassan poistaa suorakulmaisella kumilastalla. **Katso kuva 11.** Levitä jalan ympärissaumaan vielä elastista homesuojattua, mieluiten läpinäkyvää silikonimassaa ja tasoita sauma pyöreäkulmaisella kumilastalla.
- Tuotteen mukana toimitettavat muovitulpat painetaan ruuvinreikiin. Tiivistä tulpankannat elastisella homesuojatulla silikonilla. Paina peitesuojat paikoilleen.

Ruuvikiinnitys

Ruuvikiinnitys on perinteinen tapa kiinnittää WC-kulho. Huolellisesti toteutetulla ruuvikiinnityksellä pystytään myös eliminoimaan kosteusriskejä esim. kylpyhuoneissa, joissa lattiat joudutaan pesemään usein.

Toimi seuraavasti:

- Nosta ensiksi WC-kulho oikealle paikalleen ja merkitse ruuvinreikien paikat. Poraa auki ruuvinreiat.
- Pursota sen jälkeen elastista homesuojattua silikonimassaa ruuvinreikiin. Nosta tämän jälkeen WC-kulho paikoilleen, paina tulpat reikiin ja kierrä ruuvit kiinni. Paina peitenastat paikoilleen. **Katso kuva 12.**
- Ruuvitulpan kanta tiivistää kulhon jalassa olevan reiän, mutta erityisen kosteissa tiloissa voidaan ruuvinkanta tiivistää elastisella homesuojatulla silikonimassalla.
- Tiivistä WC-kulhon jalka elastisella homesuojatulla silikonimassalla, joka estää vettä ja likaa tunkeutumasta jalan alle lattiarakenteisiin. Tasoita massa jalan ympäriltä ja poista liikamassa suorakulmaisella kumilastalla. **Katso kuva 13.**

Käsinojilla varustettu WC-kulho

Käsinojilla varustettuun WC-kulhoon kohdistuvat huomattavasti suuremmat sivuttaisvoimat kuin vakiomalliseen kulhoon. Tämän johdosta käsinojilla varustettu WC-kulho suositellaan kiinnitettäväksi sekä ruuveilla että elastisella homesuojatulla silikonimassalla.

Kiinnitystä sementillä ei suositella

Kiinnitykseen ei suositella käytettäväksi sementtiä, sillä sementti saattaa halkaista WC-kulhon jalan. Lisäksi sementillä kiinnitetyn WC-kulhon irroitus, joka voi osoittautua tarpeelliseksi esim. viemäriputkia huollettaessa, on erittäin hankalaa.

Piiloviemäriä varustetun WC-kulhon luukun kiinnitys

Muista asentaa piiloviemärin luukku ennen WC-kulhon asentamista. Luukku suositellaan kiinnitettäväksi elastisella homesuojatulla silikonimassalla. Lisäksi suosittelimme, että WC-kulhon jalka tiivistetään kauttaaltaan, myös luukun kohdalta, elastisella homesuojatulla silikonimassalla. Näin estetään veden tunkeutuminen WC-kulhon jalan alle.

Lattialäpivienti

Lattialäpivienti on toteutettava märkätilojen lattia- ja seinäläpivientejä koskevien määräysten mukaisesti.

MONTERING AV WC

Monteringsanvisningar.

Vid montering av WC- stolen bör iaktas installationsbestämmelser för våtrumens golv- och väggenomföringar. Därtill rekommenderas att ni anlitar en VVS-yrkesinstallatör.

WC-stolens montering på golv, rekommendationer.

Fastsättning med skruvar

Fastsättning med skruvar är ett traditionellt sätt att montera WC-stolen. Genom en omsorgsfull montering är det också med denna fastsättningsmetod möjligt att eliminera fuktrisker, t.ex. i badrum där man ofta tvättar golvet.

Gör såhär:

- Lyft först WC-stolen på sin rätta plats och märk ut skruvhålen. Borra upp skruvhålen
- Spruta sedan in elastisk mögelresistent silikon i skruvhålen. Därefter lyftes WC-stolen på sin plats, propparna pressas in i hålen och skruvarna skruvas fast. Tryck på täckbrickorna. **Se bild 12.**
- Skruvproppens huvud tätar hålet i WC-foten, men under särskilt fuktiga förhållanden kan skruvhuvudet tätas med elastisk mögelresistent silikon.
- Täta foten på WC-stolen med elastisk mögelresistent silikon, som hindrar vatten och smuts att tränga in under foten i golvkonstruktionen. Jämna ut massan kring foten och avlägsna överflödigt massa med en rektangulär gummispattel. **Se bild 13.**

Fastsättning med elastisk limmassa.

WC-stolen kan fästas med elastisk limmassa, t.ex. SikaBond-T 2 eller motsvarande om golvet är belagt med kakel. Denna fastsättningsmetod rekommenderas ej om golvet är lagt med plastmatta.

Gör såhär:

- En säker limning kräver rengjorda kontaktytor.
- Vi rekommenderar 1 - 1,5 mm:s mellanrum mellan fot och golv för att det skall vara möjligt att vid behov lösgöra WC-stolen med en tunn kniv. Använd för detta ändamål någon form av distansbitar (tex. plastmatta eller motsvarande). Distansbitar krävs också för att justera WC-stolen i vågrätt läge om golvet lutar. **Se bild 10.**
- Limmassan bör sprutas mellan golvet och foten så, att den tränger in också under foten. För att limmassan skall breda ut sej under fotens hela kontaktyta mot golvet, kan man vid appliceringstillfället höja WC foten några millimeter: turvis höger och vänster sida. Avlägsna vid behov utprädd fogmassa med en rektangulär gummispattel. **Se bild 11.** Foga ännu runt foten med elastisk mögelresistent silikon, helst transparent och jämna ut fogen med en gummispattel som har något avrundat hörn.
- Plastpropparna som levereras med produkten, pressas in i skruvhålen. Täta propphuvudet med elastisk mögelresistent silikon. Tryck på täckbrickorna.

WC med armstöd

Sidokrafter, som riktas mot en WC-stol med armstöd, är märkbart större än de, som riktas mot en standard-WC-stol. Därför rekommenderar vi, att en WC-stol med armstöd monteras med både skruvar och med elastisk mögelresistent silikon.

Fastsättning med cement rekommenderas inte

Fastsättning med cement rekommenderas inte, då cement kan spräcka WC-foten. Därtill är det mycket svårt att lösgöra en WC-stol fastsatt med cement, vilket kan vara nödvändigt vid avlopps-rörservice.

Fastsättning av luckan på WC med dolt avlopp.

Glöm inte att montera fotluckan på WC med dolt avlopp innan du monterar WC-stolen. Vi rekommenderar att fotluckan fästes med elastisk mögelresistent silikon. Därtill rekommenderar vi, att hela WC-foten tätas, även vid luckan, med elastisk mögelsesistent silikon. På detta sätt hindrar man vattnet från att tränga in under WC-foten.

Golvgenomföring

Vid golvgenomföring beaktas respektive länders bestämmelser för våtrumets golv- och väggenomföringar.

MONTERING AV WC

Monteringsanvisninger.

Ved montering av klosettet bør det tas hensyn til installasjonsbestemmelser for våtrommets gulv- og vegg gjennomføringer. Det anbefales at man benytter en VVS-yrkesmontør.

Klosettets montering på gulv, anbefalinger.

Montering med skruer

Montering med skruer er en tradisjonell måte å montere klosette. Gjennom en omsorgsfull montering er det også med denne monteringsmetoden mulig å eliminere fuktrisiko, f. eks. i badetrom hvor man ofte rengjør gulvet.

Gjør slik:

- Løft først klosettet på plass og merk ut skru hullene. Borr opp skru hullene.
- Sprut deretter inn elastisk muggbestandig silikon i skru hullene. Deretter løftes klosettet på plass, proppene presses inn i hullene og skruene skrues fast. Trykk på beskyttelsesbrikkene. **Se bilde 12.**
- Skruproppens hode tetter hullet i klosett-foten, men under spesielt fuktige forhold kan skruhodet tettes med elastisk muggbestandig silikon.
- Tett foten på klosettet med elastisk muggbestandig silikon, som hindrer vann og smuss å trenge inn under foten i gulvkonstruksjonen. Jevn ut massen rundt foten og fjern overflødig masse med en rektangulær gummisparkel. **Se bilde 13.**

Montering med elastisk limmasse.

Klosettet kan monteres med en elastisk limmasse, f. eks. SikaBond-T 2 eller tilsvarende om gulvet er belagt med flis. Denne monteringsmetoden anbefales ikke dersom gulvet er lagt med våtromsbelegg.

Slik gjør du:

- En sikker liming krever godt rengjorte kontaktflater.
- Vi anbefaler 1 - 1,5 mm mellomrom mellom fot og gulv for at det skal være mulig, ved behov, å løsne klosettet med en tynn kniv. Anvend for dette formål en eller annen form for mellomlegg (f. eks. vinylbelegg eller tilsvarende). Mellomlegg kreves også for å justere klosettet i vannrett stilling om gulvet har fall. **Se bilde 10.**
- Limmassen bør legges mellom gulvet og foten slik at den trenger inn under foten også. For at limmassen skal bre seg ut under fotens hele kontaktflate mot gulvet, kan man høyne klosettet noen millimeter : etter tur til høyre og venstre side. Fjern ved behov utpresset fugemasse med en rektangulær gummisparkel. **Se bilde 11.** Bruk allikevel muggbestandig silikon, helst transparent og jevn ut fugen med en gummisparkel med noe avrundet hjørne.
- Plastproppene som leveres med produktet presses inn i skru hullene. Tett propphodet med elastisk fuktbestandig silikon. Trykk på plass dekk-brikkene.

WC med armlener

Sidekrefter, som oppstår mot et klosett med armlener, er merkbart større enn de som oppstår mot et standard klosett. Derfor anbefaler vi at et klosett med armlener monteres med både skruer og med elastisk muggbestandig silikon.

Montering med sement anbefales ikke

Montering med sement anbefales ikke, da sement kan sprekke klosett-foten. I tillegg er det meget vanskelig å løsne et klosett som er satt fast med sement, hvilket kan være nødvendig ved service på avløpsrøret.

Montering av fotlokket på klosett med skjult avløp.

Glem ikke å montere fotlokket på klosett med skjult avløp før du monterer selve klosett-stolen. Vi anbefaler at fotlokket festes med elastisk muggbestandig silikon. Deretter anbefaler vi at hele klosett-foten tettes, til og med ved lokket, med elastisk muggbestandig silikon. På denne måte hindrer man vannet fra å trenge inn under klosett-foten.

Gulvgjennomføring

Ved gulvgjennomføring må man ta hensyn til bestemmelser for våtrommets gulv- og vegggjennomføringer.

МОНТАЖ УНИТАЗА

Указания по монтажу

При монтаже унитаза необходимо соблюдать правила, относящиеся к процедуре выполнения проходок в полу и стенах санитарно-технических кабин, действующие в стране выполнения монтажа. Одновременно рекомендуем заручиться услугами квалифицированного трубопроводчика.

Прикрепление унитаза к полу, рекомендации

Крепление на винтах

Крепление на винтах - традиционный способ установки унитаза. Тщательно выполненным креплением на винтах можно также устранить риск образования чрезмерной влажности напр. в ванных комнатах, где необходимо часто обмывать пол.

Поступайте следующим образом:

- Правильно установите унитаз и разметьте места установки крепежных винтов. Просверлите отверстия для винтов.
- Затем выжимайте эластичную неплесневеющую силиконовую массу из тюбика в отверстия для винтов. После этого установите унитаз на место, забейте пробки в отверстия и затяните винты. Вставьте заглушки. **См. рис.12.**
- Головка пробки уплотняет расположенное в ножке унитаза отверстие, но в крайне влажных помещениях головка винта можно уплотнить эластичным неплесневеющим силиконом.
- Уплотните место стыка ножки унитаза эластичной неплесневеющей силиконовой массой с тем, чтобы вода и грязь не могли проникнуть под основание унитаза и далее в конструкцию пола. Уровняйте массу вокруг унитаза и удалите избыток массы прямоугольным резиновым шпательным ножом. **См. рис.13.**

Крепление эластичной клеевой массой

Если унитаз крепится к полу с кафельным покрытием, то можно применять эластичную клеевую массу, напр. SikaBond-T 2 или соответствующую. Если пол покрыт пластиковым слоем, то данный способ крепления не рекомендуется.

Поступайте следующим образом:

- Для обеспечения надежности склеивания стыкующие поверхности должны быть чисты.
- Целесообразно оставить между ножкой унитаза и полом зазор 1 - 1,5 мм с тем, что унитаз можно в случае необходимости снять с места при помощи тонкого ножа. Для данной цели можно пользоваться разными вкладышами (напр., кусочками линолеума и т.п.). Вкладыши требуются и при юстировке унитаза в горизонталь, если пол с уклоном. **См. рис.10.**
- Клеевую массу следует выжимать из тюбика таким образом, чтобы она проникла также под ножку. Чтобы клеевая масса распространилась по всей поверхности стыковки ножки с полом целесообразно поднимать унитаз несколько миллиметров поочередно с правой и левой сторон. Если потребуется, избыток массы можно удалить прямоугольным резиновым шпательным ножом. **См. рис.11.** Обмажьте окружной шов ножки еще эластичной, скорее прозрачной, неплесневеющей силиконовой массой и уровняйте шов круглоугольным резиновым шпательным ножом.
- Вставьте пластиковые пробки, входящие в поставку, в отверстия винтов. Уплотните головки пробок эластичной неплесневеющей силиконовой массой. Установите накладки.

Унитаз с подлокотниками

Унитаз с подлокотниками подвергается воздействию гораздо больших боковых усилий, чем обыкновенный унитаз. В связи с этим рекомендуем, что унитаз с подлокотниками крепится как винтами, так и эластичным неплесневеющим силиконом.

Крепление на цементе не рекомендуется

Крепление на цементе не рекомендуется, так как цемент может расколоть ножку унитаза. Кроме того, в случае необходимости демонтажа унитаза, закрепленного в цементе, возникают очень большие трудности.

Крепление унитаза с потайным стоком

Не забудьте установить люка потайного стока до установки унитаза. Целесообразно крепить люк при помощи эластичной неплесневеющей силиконовой массы. Рекомендуется выполнить сплошное уплотнение ножки унитаза, также у самого люка, эластичной неплесневеющей силиконовой массой с тем, чтобы вода не могла проникнуть под основание унитаза.

Выполнение проходки пола

Проходка пола должна осуществляться согласно указаниям, относящимся к процедуре выполнения проходок в полу и стенах санитарно-технических кабин.

Takuu

Tuotteella on takuu, joka on kirjattu tuotteen myyntihetkellä voimassaolevaan IDO Kylpyhuone Oy:n painettuun hinnastoon.

Ohje reklamaation hoitoon

Tuote on valmistettu tarkkojen laatuvaatimusten mukaisesti. Jos tuotteessa kuitenkin ilmenee vikaa, pyydämme ottamaan reklamaation hoitamiseksi ensisijaisesti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

Reklamaation hoidon helpottamiseksi kannattaa selvittää esim. laskusta tuotteen mallinumero, ostopäivämäärä sekä myös ilmoittaa numerosarjan laatumerkistä joka löytyy WC:n oikealla puolella.



Garanti

Produkten har garanti. Den är inskriven i IDO Badrum AB:s (SE), IDO Badrum Oy Ab:s (FIN) vid försäljningstillfället gällande tryckta prislista.

Direktiv vid reklamation

Produkten är tillverkad enligt stränga kvalitetsnormer. Om produkten trots det är felaktig, ber vi er i första hand kontakta den affär som sålt produkten.

Reklamationshanteringen underlättas genom att uppge produktnummer och inköpsdatum t.ex. från fakturan. Ange också sifferserierna på kvalitetsmärket som finns på WC-stolens högra sida.



Garanti

Produktet har garanti. Denne er beskrevet nærmere i Porselensbrosjyren fra Porsgrund Bad AS.

Rutiner ved reklamasjon

Produktet er produsert i henhold til strenge kvalitetsnormer. Hvis det viser seg at det er feil ved produktet, ber vi dem om å kontakte forhandleren som du har kjøpt produktet av.

Reklamasjonen blir enklere om du oppgir produktnummer og kjøpsdato, dette skal stå på fakturaen. Oppgi også serienummeret på kvalitetsmerket som du finner på klosettets høyre side.



Гарантия

Изделия имеют гарантию, которая указана в прейскуранте IDO Bathroom Ltd по экспортным поставкам, действующем на момент продажи.

Указания по составлению рекламации

Каждое изделие изготовлено в соответствии с предъявляемыми требованиями. Если все же в изделии явится какой-либо дефект, просим прежде всего связаться с магазином по месту приобретения. Для упрощения процедуры составления рекламации просим вас сообщить код изделия, дату закупки, указанные напр. в инвойсе, а также номера, напечатанные на знаке качества, расположенном на правом боку унитаза.



Guarantee

The product includes a guarantee which is registered to the product in the export pricelist of IDO Bathroom Ltd valid at the time of sale.

Claims

This product has been manufactured according to stringent quality standards. If, however, the product reveals a defect, we ask you in the first place, for settling the claim, to contact the store from which you bought the product.

To facilitate the claim process, please supply the product code, the date of purchase e.g. from the invoice, as well as the numbers printed on the quality brand on the right side of the WC.



**IDO Kylpyhuone Oy**

10600 TAMMISAARI
puh (019) 26 731
fax (019) 267 3360

IDO Kylpyhuone Oy /

Markkinointi & Myynti
Kornetintie 6
00380 HELSINKI
puh (09) 6155 600
fax (09) 6155 6620

www.idokylpyhuone.fi

IDO Badrum Oy Ab

10600 EKENÄS
tfn (019) 26 731
fax (019) 267 3360

IDO Badrum Oy Ab /

Marknadsföring & Försäljning
Kornettvägen 6
00380 HELSINGFORS
tfn (09) 6155 600
fax (09) 6155 6620

IDO Bathroom Ltd

FIN-10600 TAMMISAARI, Finland
tel +358 19 26 731
fax +358 19 267 3360

IDO Bathroom Ltd /

Marketing and Sales
Kornetintie 6
FIN-00380 HELSINKI, Finland
tel +358 9 6155 600
fax +358 9 6155 6620

www.idobathroom.com

IDO Bathroom Ltd

ФИН-10600 ТАММИСААРИ, ФИНЛЯНДИЯ
тел. +358 19 26 731
факс +358 19 267 3360

IDO Bathroom Ltd /

Отдел маркетинга и продажи
FIN-00380 ХЕЛЬСИНКИ, ФИНЛЯНДИЯ
тел. +358 9 6155 600
факс +358 9 6155 6620

www.idobathroom.ru

www.idobathroom.com.ua

**IDO Badrum AB**

Storgatan 46
S-10451 STOCKHOLM
tfn 08-442 57 00
fax 08-667 80 31

www.ido.se

**Porsgrund Bad as**

Frednesøya 21, 3933 Porsgrunn,
Postboks 260, 3901 Porsgrunn
Tlf.: 35 57 35 50
Fax.: 35 57 35 51

www.porsgrundbad.no